



Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2023/676 z 20. marca 2023 o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Čínskou republikou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 v súvislosti s úpravou koncesii v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine CLXXV, ktorá sa týka EÚ, v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie** 1

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/677 zo 17. marca 2023, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [„Ricotta di Bufala Campana“ (CHOP)]** 3
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/678 zo 17. marca 2023, ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [„Slavonska kobasica“ (CHZO)]** 5
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2023/679 z 23. marca 2023, ktorým sa menia prílohy II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí pyridabénu, pyridátu, pyriproxyfénu a triklopyru v určitých produktoch alebo na nich ⁽¹⁾** 6
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/680 z 23. marca 2023, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 schvaľuje C₁₂₋₁₆-alkyl(benzyl) dimetylamónium-chlorid [ADBAC/BKC (C₁₂₋₁₆)] ako účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 1 ⁽¹⁾** 41

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

ODPORÚČANIA

- ★ **Odporúčanie Komisie (EÚ) 2023/681 z 8. decembra 2022 o procesných právach podozrivých a obvinených osôb, na ktoré sa vzťahuje väzba, a o materiálnych podmienkach obmedzenia osobnej slobody** 44
- ★ **Odporúčanie Komisie (EÚ) 2023/682 zo 16. marca 2023 o vzájomnom uznávaní rozhodnutí o návrate a urýchlení návratov pri vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES** 58

ROKOVACIE PORIADKY

- ★ **Delegované rozhodnutie Správneho výboru Dvora audítorov č. 17/2023 z 1. marca 2023 o vykonávacích predpisoch manipulácie so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED na Európskom dvore audítorov** 65

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2023/676

z 20. marca 2023

o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Čínskou republikou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 v súvislosti s úpravou koncesíí v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine CLXXV, ktorá sa týka EÚ, v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 15. júna 2018 poverila Komisiu, aby začala rokovania podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 o rozdelení colných kvót uvedených v listine CLXXV, ktorá sa týka EÚ, v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie.
- (2) Rokovania s Čínskou republikou sa ukončili a 1. decembra 2022 sa parafovala Dohoda medzi Európskou úniou a Čínskou republikou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 v súvislosti s úpravou koncesíí v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine v CLXXV, ktorá sa týka EÚ, v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie (ďalej len „dohoda“).
- (3) Dohoda by sa mala podpísať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody medzi Európskou úniou a Čínskou republikou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 v súvislosti s úpravou koncesíí v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine v CLXXV, ktorá sa týka EÚ, v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie, s výhradou uzavretia uvedenej dohody ⁽¹⁾.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie.

⁽¹⁾ Text dohody sa uverejní spolu s rozhodnutím o jej uzavretí.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. marca 2023

Za Radu
predseda
P. KULLGREN

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/677

zo 17. marca 2023,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [„Ricotta di Bufala Campana“ (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 50 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 v spojení s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom daného nariadenia Komisia preskúmala žiadosť Talianska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Ricotta di Bufala Campana“ zapísaného do registra na základe vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 634/2010 ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Ricotta di Bufala Campana“ (CHOP) sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 634/2010 z 19. júla 2010, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Ricotta di Bufala Campana (CHOP)] (Ú. v. EÚ L 186, 20.7.2010, s. 14).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 452, 29.11.2022, s. 44.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. marca 2023

Za Komisiu
v mene predsedníčky
Janusz WOJCIECHOWSKI
člen Komisie

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/678**zo 17. marca 2023,****ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [„Slavonska kobasica“ (CHZO)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 bola v *Úradnom vestníku Európskej únie* uverejnená žiadosť Chorvátska o zápis názvu „Slavonska kobasica“ do registra ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „Slavonska kobasica“ by sa mal zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov „Slavonska kobasica“ (CHZO) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.2. Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.), ktorá je uvedená v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 ⁽³⁾.*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. marca 2023

Za Komisiu
v mene predsedníčky
Janusz WOJCIECHOWSKI
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 454, 30.11.2022, s. 119.

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/679**z 23. marca 2023,****ktorým sa menia prílohy II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí pyridabénu, pyridátu, pyriproxifénu a triklopyru v určitých produktoch alebo na nich****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) Maximálne hladiny rezíduí (ďalej len „MRL“) pyridabénu, pyridátu a triklopyru sú stanovené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 396/2005. V prípade pyriproxifénu sú MRL stanovené v časti A prílohy III k uvedenému nariadeniu.
- (2) V súvislosti s pyridabénom bola podľa článku 6 ods. 2 a 4 nariadenia (ES) č. 396/2005 predložená žiadosť o dovozné tolerancie, pokiaľ ide o používanie uvedenej látky na grapefruitoch v Spojených štátoch. Žiadateľ poskytol údaje, z ktorých vyplýva, že povolené použitie uvedenej látky na tejto plodine v Spojených štátoch vedú k rezíduám prekračujúcim MRL stanovenú v nariadení (ES) č. 396/2005, a preto treba stanoviť vyššiu MRL pre pyridabén, aby sa predišlo vytváraniu obchodných prekážok pri dovoze tejto plodiny do Únie.
- (3) V prípade pyridátu bola na základe článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 396/2005 predložená žiadosť o úpravu existujúcej MRL pre cesnak pažítkový. V prípade pyriproxifénu bola takáto žiadosť podaná v súvislosti s marhuľami a broskyňami. V súvislosti s triklopyrom bola takáto žiadosť podaná v súvislosti s pomarančmi, citrónmi a mandarínkami.
- (4) V súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 396/2005 príslušné členské štáty všetky uvedené žiadosti vyhodnotili a zaslali Komisii hodnotiace správy.
- (5) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) žiadosti a hodnotiace správy posúdil, pričom preskúmal najmä riziká pre spotrebiteľov a v relevantných prípadoch aj pre zvieratá, a k navrhovaným MRL vydal odôvodnené stanoviská ⁽²⁾. Uvedené stanoviská zaslal žiadateľom, Komisii a členským štátom a sprístupnil ich verejnosti.
- (6) Pokiaľ ide o pyridát, úrad poznamenal, že chýbajúce údaje o analytických metódach na stanovenie rezíduí pyridátu, ktoré boli identifikované v rámci preskúmania MRL tejto účinnej látky podľa článku 12 nariadenia (ES) č. 396/2005 ⁽³⁾, boli predmetom partnerského preskúmania pesticídov EÚ v prípade účinnej látky pyridát ⁽⁴⁾, v rámci ktorého bola poskytnutá dostatočne validovaná metóda. Preto je vhodné vypustiť príslušné poznámky pod čiarou v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 396/2005, ktoré odkazujú na chýbajúce údaje.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1.

⁽²⁾ Vedecké správy EFSA sú k dispozícii online: <http://www.efsa.europa.eu>.

Reasoned Opinion on the setting of an import tolerance for pyridaben in grapefruits (Odôvodnené stanovisko k stanoveniu dovoznej tolerancie pre pyridabén v grapefruitoch). Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2022) 20(9):7553.

Reasoned Opinion on the modification of the existing maximum residue level for pyridate in chives (Odôvodnené stanovisko k úprave existujúcej maximálnej hladiny rezíduí pyridátu v cesnaku pažítkovom). Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2022) 20(8):7537.

Reasoned Opinion on the modification of the existing maximum residue levels for pyriproxyfen in apricots and peaches (Odôvodnené stanovisko k úprave existujúcich maximálnych hladín rezíduí pyriproxifénu v marhuľiach a broskyniach). Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2022) 20(9):7567.

Reasoned Opinion on the modification of the existing maximum residue levels for triclopyr in oranges, lemons and mandarins (Odôvodnené stanovisko k úprave existujúcich maximálnych hladín rezíduí triklopyru v pomarančoch, citrónoch a mandarínkach). Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2022) 20(8):7545.

⁽³⁾ *Reasoned opinion on the review of the existing maximum residue levels (MRLs) for pyridate according to Article 12 of Regulation (EC) No 396/2005* [Odôvodnené stanovisko k preskúmaniu existujúcich maximálnych hladín rezíduí (MRL) pyridátu podľa článku 12 nariadenia (ES) č. 396/2005]. Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2012) 10(4):2687.

⁽⁴⁾ *Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance pyridate* (Záver z partnerského preskúmania účinnej látky pyridát z hľadiska posúdenia rizika pesticídov). Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2014) 12(8):3801, 84 s

- (7) Pokiaľ ide o MRL triklópyru v pomarančoch, citrónoch a mandarínkach, úrad poznamenal, že predložené údaje sú dostatočné na prijatie návrhu nižšej MRL na úrovni 0,07 mg/kg na základe zamýšľaného použitia. Úrad napriek tomu konštatoval, že v preskúmaní MRL podľa článku 12 v súvislosti s uvedenou účinnou látkou, ktoré ešte prebieha, sa vyžadujú potvrdzujúce údaje podporujúce aktuálnu MRL na úrovni 0,1 mg/kg, a preto dospel k záveru, že je potrebné, aby manažéri rizík vykonali ďalšie posúdenie. Rozhodlo sa, že do posúdenia potvrdzujúcich údajov je vhodné zachovať súčasnú predbežnú MRL na úrovni 0,1 mg/kg.
- (8) Pokiaľ ide o úpravy MRL požadované žiadateľmi v prípade všetkých štyroch látok, úrad dospel k záveru, že všetky požiadavky na úplnosť predložených údajov boli splnené a že úpravy MRL požadované žiadateľmi sú s ohľadom na bezpečnosť spotrebiteľov prijateľné, a to na základe posúdenia expozície spotrebiteľov z 27 špecifických európskych skupín spotrebiteľov. Úrad pri tomto závere zohľadnil najnovšie údaje o toxikologických vlastnostiach predmetných látok. Riziko prekročenia prijateľného denného príjmu alebo akútnej referenčnej dávky sa nepreukázalo pri dlhodobej expozícii účinkom týchto látok konzumáciou všetkých potravín, ktoré ich môžu obsahovať, ani pri krátkodobej expozícii spôsobenej konzumáciou veľkého množstva príslušných produktov.
- (9) Na základe odôvodnených stanovísk úradu a s prihliadnutím na relevantné faktory uvedené v článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 396/2005 navrhované úpravy MRL spĺňajú požiadavky článku 14 ods. 2 uvedeného nariadenia.
- (10) Nariadenie (ES) č. 396/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy II a III k nariadeniu (ES) č. 396/2005 sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. marca 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Prílohy II a III k nariadeniu (ES) č. 396/2005 sa menia takto:

1. V prílohe II sa stĺpce týkajúce sa pyridabénu, pyridátu a triklopyru nahrádzajú takto:

„PRÍLOHA II

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL ⁽⁴⁾	Pyridabén (F)	Pyridát [suma pyridátu, jeho hydrolyzovaného produktu CL 9673 (6-chlór-4-hydroxy-3-fenylpyridazín) a hydrolyzovateľných konjugátov CL 9673 vyjadrené ako pyridát]	Triklopyr
010000	ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOCIE, ORECHY		0,05 *	
011000	Citrusové plody			
0110010	grapefruity	0,5		0,1(+)
0110020	pomaranče	0,3		0,1(+)
0110030	citróny	0,3		0,1(+)
0110040	limety	0,3		0,01 *
0110050	mandarínky	0,3		0,1(+)
0110990	iné (2)	0,3		0,01 *
012000	Orechy stromové	0,05		0,01 *
0120010	mandle			
0120020	para orechy			
0120030	kešu orechy			
0120040	gaštany jedlé			
0120050	kokosové orechy			

0120060	lieskovce			
0120070	makadamové orechy			
0120080	pekanové orechy			
0120090	píniové oriešky			
0120100	pistácieové orechy			
0120110	vlašské orechy			
0120990	iné (2)			
0130000	Jadrové ovocie	0,9		
0130010	jablká	(+)		0,05(+)
0130020	hrušky	(+)		0,05(+)
0130030	dule	(+)		0,01 *
0130040	mišpule	(+)		0,01 *
0130050	mišpuľník japonský, lokvát	(+)		0,01 *
0130990	iné (2)			0,01 *
0140000	Kôstkové ovocie			
0140010	marhule	0,3(+)		0,05(+)
0140020	čerešne (čerešňa vtáčia)	0,01 *		0,01 *
0140030	broskyne	0,3(+)		0,05(+)
0140040	slivky	0,01 *		0,01 *
0140990	iné (2)	0,01 *		0,01 *
0150000	Bobuľové a drobné ovocie			0,01 *
0151000	a) hrozno	0,01 *		
0151010	stolové hrozno			
0151020	muštové hrozno			
0152000	b) jahody	0,9		
0153000	c) krovité ovocné druhy	0,01 *		

0153010	ostružiny			
0153020	ostružina ožinová			
0153030	maliny (červené a žlté)			
0153990	iné (2)			
0154000	d) iné drobné a bobuľové ovocie	0,01 *		
0154010	čučoriedky			
0154020	brusnice			
0154030	ríbezle (čierne, červené a biele)			
0154040	egreše (zelené, červené a žlté)			
0154050	šípky			
0154060	moruše (čierne a biele)			
0154070	plody hlohu azarolského			
0154080	plody bazy čiernej			
0154990	iné (2)			
0160000	Rôzne ovocie s/so	0,01 *		
0161000	a) jedlou šupou			0,01 *
0161010	datle			
0161020	figy			
0161030	stolové olivy			
0161040	kumkváty			
0161050	karambola			
0161060	ebenovník rajčiakový			
0161070	klinčekovec jambolanový			
0161990	iné (2)			
0162000	b) nejedlou šupou, malé			
0162010	kivi (zelené, červené, žlté)			0,15

0162020	dvojslivka – liči			0,01 *
0162030	mučenka jedlá/plody marakuje			0,01 *
0162040	plody opuncie (nopál)/plody kaktusov (kaktusová figa)			0,01 *
0162050	zlatolist jablkový			0,01 *
0162060	ebenovník virgínsky			0,01 *
0162990	iné (2)			0,01 *
0163000	c) nejedlou šupou, veľké			0,01 *
0163010	avokáda			
0163020	banány			
0163030	mangá			
0163040	papáje			
0163050	granátové jablká			
0163060	cherimoya			
0163070	guavy			
0163080	ananásky			
0163090	plody chlebovníka			
0163100	duriany			
0163110	anona mäkoostnatá/quantabana			
0163990	iné (2)			
0200000	ČERSTVÁ ALEBO MRAZENÁ ZELENINA			
0210000	Koreňová a hlúzová zelenina	0,01 *	0,05 *	0,01 *
0211000	a) zemiaky			
0212000	b) tropická koreňová a hlúzová zelenina			
0212010	korene kasavy (manioku jedlého)/maniok			
0212020	sladké zemiaky			
0212030	jamy			

0212040	korene maranty trstovitej			
0212990	iné (2)			
0213000	c) iná koreňová a hľuzová zelenina okrem cukrovej repy			
0213010	repa obyčajná			
0213020	mrkva			
0213030	zeler			
0213040	chren			
0213050	jeruzalemské artičoky			
0213060	paštrnák			
0213070	koreň petržlenu			
0213080	reďkovka			
0213090	kozia brada			
0213100	kapusta repková kvaková/kvaka			
0213110	okružhlica			
0213990	iné (2)			
0220000	Cibuľová zelenina	0,01 *		0,01 *
0220010	cesnak		0,05 *	
0220020	cibuľa		0,05 *	
0220030	šalotka		0,05 *	
0220040	cesnak zimný/cibuľa zimná		1	
0220990	iné (2)		0,05 *	
0230000	Plodová zelenina		0,05 *	0,01 *
0231000	a) ľuľkovité			
0231010	rajčiaky	0,15		
0231020	sladká paprika	0,3		
0231030	baklažán	0,15		

0231040	okra/ibištek jedlý	0,01 *		
0231990	iné (2)	0,01 *		
0232000	b) tekvicovité s jedlou šupou	0,15		
0232010	uhorky šalátové			
0232020	uhorky nakladačky			
0232030	cukety			
0232990	iné (2)			
0233000	c) tekvicovité s nejedlou šupou	0,01 *		
0233010	melóny			
0233020	tekvica			
0233030	dyňa červená (vodový melón)			
0233990	iné (2)			
0234000	d) kukurica siata cukrová/cukrová kukurica	0,01 *		
0239000	e) iná plodová zelenina	0,01 *		
0240000	Hľúbová zelenina (okrem koreňov a mladých rastlín plodín z čeľade kapustovitých)	0,01 *		0,01 *
0241000	a) hľúbová zelenina so zdužinatými súkvetiami		0,05 *	
0241010	brokolica			
0241020	karfiol			
0241990	iné (2)			
0242000	b) hlávková hľúbová zelenina			
0242010	ružičkový kel		0,05 *	
0242020	hlávková kapusta		1,5	
0242990	iné (2)		0,05 *	
0243000	c) listová hľúbová zelenina			
0243010	kapusta čínska/pe-tsai		0,05 *	
0243020	kel		0,2	
0243990	iné (2)		0,05 *	

0244000	d) kaleráb		0,05 *	
0250000	Listová zelenina, bylinky a jedlé kvety			
0251000	a) šalát a podobné listové zeleniny	0,01 *	0,05 *	0,01 *
0251010	valeriánka poľná			
0251020	hlávkový šalát			
0251030	čakanka štrbáková širokolistá /endívia širokolistá			
0251040	žerucha siata a iné klíčky a výhonky			
0251050	barborka jarná			
0251060	rukola/eruka			
0251070	červená horčica			
0251080	mladé rastliny pestovaných plodín (vrátane druhov z čeľade kapustovitých)			
0251990	iné (2)			
0252000	b) špenát a podobné špenátové plodiny (listy)	0,01 *	0,05 *	0,01 *
0252010	špenát			
0252020	portulaka zeleninová			
0252030	listová repa, špenátová repa			
0252990	iné (2)			
0253000	c) listy viniča a podobné druhy	0,01 *	0,05 *	0,01 *
0254000	d) potočnica lekárska	0,01 *	0,05 *	0,01 *
0255000	e) čakanka obyčajná listnatá (šalátová)	0,01 *	0,05 *	0,01 *
0256000	f) bylinky a jedlé kvety	0,02 *		0,02 *
0256010	trebuľka		0,05 *	
0256020	cesnak pažítkový		1,5	
0256030	zelerová vňať		0,3	
0256040	petržlen		0,05 *	
0256050	šalvia		0,05 *	

0256060	rozmarín		0,05 *	
0256070	tymian		0,05 *	
0256080	bazalka a jedlé kvety		0,05 *	
0256090	vavrínový/bobkový list		0,05 *	
0256100	estragón		0,05 *	
0256990	iné (2)		0,05 *	
0260000	Strukoviny		0,05 *	0,01 *
0260010	fazuľa (so strukmi)	0,2(+)		
0260020	fazuľa (bez strukov)	0,01 *		
0260030	hrach (so strukmi)	0,01 *		
0260040	hrach (bez strukov)	0,01 *		
0260050	šošovica	0,01 *		
0260990	iné (2)	0,01 *		
0270000	Stonková zelenina	0,01 *		0,01 *
0270010	špargľa		0,05 *	
0270020	artičoky bodliakové (kardy)		0,05 *	
0270030	zeler		0,05 *	
0270040	fenikel obyčajný		0,05 *	
0270050	artičoky pravé		0,05 *	
0270060	pór		1	
0270070	rebarbora		0,05 *	
0270080	bambusové výhonky		0,05 *	
0270090	rastový vrchol paliem		0,05 *	
0270990	iné (2)		0,05 *	
0280000	Huby, machy a lišajníky	0,01 *	0,05 *	0,01 *
0280010	pestované huby			

0280020	divorastúce huby			
0280990	machy a lišajníky			
0290000	Riasy a prokaryotické organizmy	0,01 *	0,05 *	0,01 *
0300000	STRUKOVINY	0,01 *	0,05 *	0,01 *
0300010	fazuľa			
0300020	šošovica			
0300030	hrach			
0300040	lupiny			
0300990	iné (2)			
0400000	OLEJNATÉ SEMENÁ A PLODY	0,01 *	0,05 *	0,01 *
0401000	Olejnaté semená			
0401010	ľanové semená			
0401020	arašidy			
0401030	mak siaty			
0401040	sezamové semená			
0401050	slnečnicové semená			
0401060	semená repky			
0401070	sója fazuľová			
0401080	horčicové semená			
0401090	semená bavlníka			
0401100	semená tekvice			
0401110	semená požltu farbiarskeho			
0401120	semená boráka lekárskeho			
0401130	semená ľaničníka siateho			
0401140	semená konopy siatej			
0401150	bôby ricínu obyčajného			
0401990	iné (2)			

0402000	Olejnaté plody			
0402010	olivy na výrobu oleja			
0402020	jadrá palmy olejnej			
0402030	plody palmy olejnej			
0402040	kapok			
0402990	iné (2)			
0500000	OBILNINY	0,01 *	0,05 *	
0500010	jačmeň			0,01 *
0500020	pohánka a iné pseudoobilniny			0,01 *
0500030	kukurica			0,01 *
0500040	proso siate			0,01 *
0500050	ovos			0,01 *
0500060	ryža			0,3(+)
0500070	raž			0,01 *
0500080	cirok			0,01 *
0500090	pšenica			0,01 *
0500990	iné (2)			0,01 *
0600000	ČAJE, KÁVA, BYLINNÉ NÁLEVY, KAKAO A KAROB	0,05 *		0,05 *
0610000	Čaje		0,05 *	
0620000	Kávové bôby		0,05 *	
0630000	Bylinné nálevy z/zo			
0631000	a) kvetov		2	
0631010	rumanček kamilkový			
0631020	ibištek			
0631030	ruža			
0631040	jazmín			
0631050	lipa			
0631990	iné (2)			

0632000	b) listov a bylín		2	
0632010	jahoda			
0632020	rooibos			
0632030	mate/maté			
0632990	iné (2)			
0633000	c) koreňov		0,05 *	
0633010	valeriána lekárska			
0633020	všehoj (ženšeň)			
0633990	iné (2)			
0639000	d) akýchkoľvek iných častí rastlín		0,05 *	
0640000	Kakaové bôby		0,05 *	
0650000	Karob/rohovník obyčajný/svätojánsky chlieb		0,05 *	
0700000	CHMEĽ	0,05 *	0,05 *	0,05 *
0800000	KORENINY			
0810000	Koreniny zo semien	0,05 *	0,15	0,05 *
0810010	aníz/anízové semeno			
0810020	černuška siata			
0810030	zeler			
0810040	koriander			
0810050	rasca			
0810060	kôpor			
0810070	fenikel			
0810080	senovka grécka			
0810090	muškátový oriešok			
0810990	iné (2)			
0820000	Plodové koreniny	0,05 *	0,15	0,05 *

0820010	nové korenie			
0820020	sečuánske korenie			
0820030	rasca lúčna			
0820040	kardamon			
0820050	bobule borievky obyčajnej			
0820060	korenie (čierne, zelené a biele)			
0820070	vanilka			
0820080	tamarinda			
0820990	iné (2)			
0830000	Koreniny získané z kôry	0,05 *	0,05 *	0,05 *
0830010	škoricca			
0830990	iné (2)			
0840000	Koreňové a podzemkové koreniny			
0840010	sladké drevko	0,05 *	0,05 *	0,05 *
0840020	zázvor (10)			
0840030	kurkuma	0,05 *	0,05 *	0,05 *
0840040	chren dedinský (11)			
0840990	iné (2)	0,05 *	0,05 *	0,05 *
0850000	Koreniny z púčikov	0,05 *	0,05 *	0,05 *
0850010	klinčeky			
0850020	kapara trnitá			
0850990	iné (2)			
0860000	Koreniny z piestika kvetov	0,05 *	0,05 *	0,05 *
0860010	šafan			
0860990	iné (2)			
0870000	Koreniny z mieška	0,05 *	0,05 *	0,05 *

0870010	muškátový kvet			
0870990	iné (2)			
0900000	TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU (CUKRODÁRNE PLODINY)	0,01 *	0,05 *	0,01 *
0900010	koreň cukrovej repy			
0900020	cukrová trstina			
0900030	korene čakanky			
0900990	iné (2)			
1000000	PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY			
1010000	Tkanivá z	0,05 *		
1011000	a) ošípaných			0,01 *
1011010	svalovina		0,05 *(+)	
1011020	tukové tkanivo		0,05 *(+)	
1011030	pečeň		0,1(+)	
1011040	obličky		0,3(+)	
1011050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)		0,3(+)	
1011990	iné (2)		0,3(+)	
1012000	b) hovädzieho dobytka			
1012010	svalovina	(+)	0,05 *(+)	0,06
1012020	tukové tkanivo	(+)	0,05 *(+)	0,06
1012030	pečeň	(+)	0,2(+)	0,06
1012040	obličky	(+)	2(+)	0,08
1012050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)		2(+)	0,08
1012990	iné (2)		2(+)	0,08
1013000	c) oviec			
1013010	svalovina	(+)	0,05 *(+)	0,06
1013020	tukové tkanivo	(+)	0,05 *(+)	0,06

1013030	pečeň	(+)	0,2(+)	0,06
1013040	obličky	(+)	2(+)	0,08
1013050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)		2(+)	0,08
1013990	iné (2)		2(+)	0,08
1014000	d) kôz			
1014010	svalovina	(+)	0,05 *(+)	0,06
1014020	tukové tkanivo	(+)	0,05 *(+)	0,06
1014030	pečeň	(+)	0,2(+)	0,06
1014040	obličky	(+)	2(+)	0,08
1014050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)		2(+)	0,08
1014990	iné (2)		2(+)	0,08
1015000	e) koňovitých			
1015010	svalovina	(+)	0,05 *(+)	0,06
1015020	tukové tkanivo	(+)	0,05 *(+)	0,06
1015030	pečeň	(+)	0,2(+)	0,06
1015040	obličky	(+)	2(+)	0,08
1015050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)		2(+)	0,08
1015990	iné (2)		2(+)	0,08
1016000	f) hydiny		0,05 *	0,01 *
1016010	svalovina		(+)	
1016020	tukové tkanivo		(+)	
1016030	pečeň		(+)	
1016040	obličky			
1016050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)			
1016990	iné (2)			
1017000	g) iných hospodárskych suchozemských zvierat			

1017010	svalovina		0,05 *(+)	0,06
1017020	tukové tkanivo		0,05 *(+)	0,06
1017030	pečeň		0,2(+)	0,06
1017040	obličky		2(+)	0,08
1017050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)		2(+)	0,08
1017990	iné (2)		2(+)	0,01 *
1020000	Mlieko	0,01 *	0,05 *(+)	0,01 *
1020010	dobytok	(+)	(+)	
1020020	ovce	(+)	(+)	
1020030	kozy	(+)	(+)	
1020040	kone	(+)	(+)	
1020990	iné (2)		(+)	
1030000	Vtáčie vajcia	0,01 *	0,05 *(+)	0,01 *
1030010	slepačie		(+)	
1030020	kačacie		(+)	
1030030	husacie		(+)	
1030040	prepeličie		(+)	
1030990	iné (2)		(+)	
1040000	Med a iné včelárske produkty (7)	0,05 *	0,05 *	0,05 *
1050000	Obojživelníky a plazy	0,05 *	0,05 *	0,01 *
1060000	Suchozemské bezstavovce	0,05 *	0,05 *	0,01 *
1070000	Voľne žijúce suchozemské stavovce	0,05 *	0,05 *	0,01 *
1100000	PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – RYBY, RYBIE PRODUKTY A AKÉKOL'VEK INÉ POTRAVINOVÉ PRODUKTY Z MORSKÝCH A SLADKOVODNÝCH ŽIVOČÍCHOV (8)			
1200000	PLODINY ALEBO ČASTI PLODÍN POUŽÍVANÉ VÝLUČNE NA VÝROBU KRMIVA PRE ZVIERATÁ (8)			
1300000	SPRACOVANÉ POTRAVINOVÉ VÝROBKY (9)“			

* Označuje dolnú hranicu analytického stanovenia.

(^e) Pokiaľ ide o úplný zoznam výrobkov rastlinného a živočíšneho pôvodu, na ktoré sa uplatňujú MRL, mal by sa uviesť odkaz na prílohu I.

Pyridabén (F)

(F) Rozpustné v tuku

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín zistil, že niektoré informácie o skúškach na rezíduá nie sú k dispozícii. Komisia pri preskúmaní MRL zohľadní informácie uvedené v prvej vete, ak sa poskytnú do 24. januára 2021, alebo v prípade, že sa do uvedeného dátumu neposkytnú, zohľadní skutočnosť, že nie sú k dispozícii.

0130010 jablká

0130020 hrušky

0130030 ďule

0130040 mišpule

0130050 mišpuľník japonský, lokvát

0140010 marhule

0140030 broskyne

0260010 fazuľa (so strukmi)

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín zistil, že niektoré informácie o stabilite pri skladovaní, štúdiách kŕmenia a analytických metódach nie sú k dispozícii. Komisia pri preskúmaní MRL zohľadní informácie uvedené v prvej vete, ak sa poskytnú do 24. januára 2021, alebo v prípade, že sa do uvedeného dátumu neposkytnú, zohľadní skutočnosť, že nie sú k dispozícii.

1012010 svalovina

1012020 tukové tkanivo

1012030 pečeň

1012040 obličky

1013010 svalovina

1013020 tukové tkanivo

1013030 pečeň

1013040 obličky

1014010 svalovina

1014020 tukové tkanivo

1014030 pečeň

1014040 obličky

1015010 svalovina

1015020 tukové tkanivo

1015030 pečeň

1015040 obličky

1020010 dobytok

1020020 ovce

1020030 kozy

1020040 kone

Pyridát [suma pyridátu, jeho hydrolyzovaného produktu CL 9673 (6-chlór-4-hydroxy-3-fenylpyridazín) a hydrolyzovateľných konjugátov CL 9673 vyjadrené ako pyridát]

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín zistil, že niektoré informácie o stabilite pri skladovaní nie sú k dispozícii. Komisia pri preskúmaní MRL zohľadní informácie uvedené v prvej vete, ak sa poskytnú do 24. októbra 2016, alebo v prípade, že sa do uvedeného dátumu neposkytnú, zohľadní skutočnosť, že nie sú k dispozícii.

1011010 svalovina
1011020 tukové tkanivo
1011030 pečeň
1011040 obličky
1011050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)
1011990 iné (2)
1012010 svalovina
1012020 tukové tkanivo
1012030 pečeň
1012040 obličky
1012050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)
1012990 iné (2)
1013010 svalovina
1013020 tukové tkanivo
1013030 pečeň
1013040 obličky
1013050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)
1013990 iné (2)
1014010 svalovina
1014020 tukové tkanivo
1014030 pečeň
1014040 obličky
1014050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)
1014990 iné (2)
1015010 svalovina
1015020 tukové tkanivo
1015030 pečeň
1015040 obličky
1015050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)
1015990 iné (2)
1016010 svalovina
1016020 tukové tkanivo
1016030 pečeň
1017010 svalovina
1017020 tukové tkanivo
1017030 pečeň
1017040 obličky
1017050 jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)
1017990 iné (2)
1020000 Mlieko

1020010 dobytok
1020020 ovce
1020030 kozy
1020040 kone
1020990 iné (2)
1030000 Vtáacie vajcia
1030010 slepaacie
1030020 kaacacie
1030030 husacie
1030040 prepelicie
1030990 iné (2)

Triklopyr

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín zistil, že niektoré informácie o skúškach na rezíduá nie sú k dispozícii. Komisia pri preskúmaní MRL zohľadní informácie uvedené v prvej vete, ak sa poskytnú do 16. mája 2020, alebo v prípade, že sa do uvedeného dátumu neposkytnú, zohľadní skutočnosť, že nie sú k dispozícii.

0110010 grapefruity
0110020 pomaranče
0110030 citróny
0110050 mandarínky

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín zistil, že niektoré informácie o analytických metódach použitých pri štúdiách stability pri skladovaní nie sú k dispozícii. Komisia pri preskúmaní MRL zohľadní informácie uvedené v prvej vete, ak sa poskytnú do 16. mája 2020, alebo v prípade, že sa do uvedeného dátumu neposkytnú, zohľadní skutočnosť, že nie sú k dispozícii.

0130010 jablká
0130020 hrušky
0140030 broskyne

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín zistil, že niektoré informácie o analytických metódach použitých pri štúdiách stability pri skladovaní a o skúškach na rezíduá nie sú k dispozícii. Komisia pri preskúmaní MRL zohľadní informácie uvedené v prvej vete, ak sa poskytnú do 16. mája 2020, alebo v prípade, že sa do uvedeného dátumu neposkytnú, zohľadní skutočnosť, že nie sú k dispozícii.

0140010 marhule

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín zistil, že niektoré informácie o stabilite pri skladovaní nie sú k dispozícii. Komisia pri preskúmaní MRL zohľadní informácie uvedené v prvej vete, ak sa poskytnú do 16. mája 2020, alebo v prípade, že sa do uvedeného dátumu neposkytnú, zohľadní skutočnosť, že nie sú k dispozícii.

0500060 ryža

2. V časti A prílohy III sa stúpec týkajúci sa pyriproxyfenu nahrádza takto:

„PRÍLOHA IIIA

Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa uplatňujú MRL (*)	Pyriproxifen (F)
0100000	ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOCIE, ORECHY	
0110000	Citrusové plody	0,6
0110010	grapefruity	
0110020	pomaranče	
0110030	citróny	
0110040	limety	
0110050	mandarínky	
0110990	iné (2)	
0120000	Orechy stromové	0,05 *
0120010	mandle	
0120020	para orechy	
0120030	kešu orechy	
0120040	gaštany jedlé	
0120050	kokosové orechy	
0120060	lieskovce	
0120070	makadamové orechy	
0120080	pekanové orechy	
0120090	píniové oriešky	
0120100	pistáciové orechy	
0120110	vlašské orechy	

0120990	iné (2)	
0130000	Jadrové ovocie	0,2
0130010	jablká	
0130020	hrušky	
0130030	dule	
0130040	mišpule	
0130050	mišpuľník japonský, lokvát	
0130990	iné (2)	
0140000	Kôstkové ovocie	
0140010	marhule	0,4
0140020	čerešne (čerešňa vtáčia)	1
0140030	broskyne	0,5
0140040	slivky	0,3
0140990	iné (2)	0,05 *
0150000	Bobuľové a drobné ovocie	
0151000	a) hrozno	0,05 *
0151010	stolové hrozno	
0151020	muštové hrozno	
0152000	b) jahody	0,05 *
0153000	c) krovité ovocné druhy	0,05 *
0153010	ostružiny	
0153020	ostružina ožinová	
0153030	maliny (červené a žlté)	
0153990	iné (2)	
0154000	d) iné drobné a bobuľové ovocie	
0154010	čučoriedky	0,05 *
0154020	brusnice	1
0154030	ríbezle (čierne, červené a biele)	0,05 *

0154040	egreše (zelené, červené a žlté)	0,05 *
0154050	šípky	0,05 *
0154060	moruše (čierne a biele)	0,05 *
0154070	plody hlohu azarolského	0,05 *
0154080	plody bazy čiernej	0,05 *
0154990	iné (2)	0,05 *
0160000	Rôzne ovocie s/so	
0161000	a) jedlou šupou	0,05 *
0161010	datle	
0161020	figy	
0161030	stolové olivy	
0161040	kumkváty	
0161050	karambola	
0161060	ebenovník rajčiakový	
0161070	klinčekovec jambolanový	
0161990	iné (2)	
0162000	b) nejedlou šupou, malé	0,05 *
0162010	kivi (zelené, červené, žlté)	
0162020	dvojslivka – liči	
0162030	mučenka jedlá/plody marakuje	
0162040	plody opuncie (nopál)/plody kaktusov (kaktusová figa)	
0162050	zlatolist jablkový	
0162060	ebenovník virgínsky	
0162990	iné (2)	
0163000	c) nejedlou šupou, veľké	
0163010	avokáda	0,05 *
0163020	banány	0,7
0163030	mangá	0,05 *

0163040	papáje	0,3
0163050	granátové jablká	0,05 *
0163060	cherimoya	0,05 *
0163070	guavy	0,05 *
0163080	ananásy	0,05 *
0163090	plody chlebovníka	0,05 *
0163100	duriany	0,05 *
0163110	anona mäkoostnatá/quanabana	0,05 *
0163990	iné (2)	0,05 *
0200000	ČERSTVÁ ALEBO MRAZENÁ ZELENINA	
0210000	Koreňová a hľuzová zelenina	0,05 *
0211000	a) zemiaky	
0212000	b) tropická koreňová a hľuzová zelenina	
0212010	korene kasavy (manioku jedlého)/maniok	
0212020	sladké zemiaky	
0212030	jamy	
0212040	korene maranty trstovitej	
0212990	iné (2)	
0213000	c) iná koreňová a hľuzová zelenina okrem cukrovej repy	
0213010	repa obyčajná	
0213020	mrkva	
0213030	zeler	
0213040	chren	
0213050	jeruzalemské artičoky	
0213060	paštrnák	
0213070	koreň petržlenu	
0213080	red'kovka	
0213090	kozia brada	

0213100	kapusta repková kvaková/kvaka	
0213110	okružhlica	
0213990	iné (2)	
0220000	Cibuľová zelenina	0,05 *
0220010	cesnak	
0220020	cibuľa	
0220030	šalotka	
0220040	cesnak zimný/cibuľa zimná	
0220990	iné (2)	
0230000	Plodová zelenina	
0231000	a) Ľalkovité	1
0231010	rajčiaky	
0231020	sladká paprika	
0231030	baklažán	
0231040	okra/ibištek jedlý	
0231990	iné (2)	
0232000	b) tekvicovité s jedlou šupou	
0232010	uhorky šalátové	0,1
0232020	uhorky nakladačky	0,1
0232030	cukety	0,05 *
0232990	iné (2)	0,05 *
0233000	c) tekvicovité s nejedlou šupou	
0233010	melóny	0,07
0233020	tekvica	0,05 *
0233030	dyňa červená (vodový melón)	0,05 *
0233990	iné (2)	0,05 *
0234000	d) kukurica siata cukrová/cukrová kukurica	0,05 *
0239000	e) iná plodová zelenina	0,05 *

0240000	Hľúbová zelenina (okrem koreňov a mladých rastlín plodín z čeľade kapustovitých)	0,05 *
0241000	a) hľúbová zelenina so zdužinatými súkvetiami	
0241010	brokolica	
0241020	karfiol	
0241990	iné (2)	
0242000	b) hlávková hľúbová zelenina	
0242010	ružičkový kel	
0242020	hlávková kapusta	
0242990	iné (2)	
0243000	c) listová hľúbová zelenina	
0243010	kapusta čínska/pe-tsai	
0243020	kel	
0243990	iné (2)	
0244000	d) kaleráb	
0250000	Listová zelenina, bylinky a jedlé kvety	0,05 *
0251000	a) šalát a podobné listové zeleniny	
0251010	valeriánka poľná	
0251020	hlávkový šalát	
0251030	čakanka štrbáková širokolistá /endívia širokolistá	
0251040	žerucha siata a iné klíčky a výhonky	
0251050	barborka jarná	
0251060	rukola/eruka	
0251070	červená horčica	
0251080	mladé rastliny pestovaných plodín (vrátane druhov z čeľade kapustovitých)	
0251990	iné (2)	
0252000	b) špenát a podobné špenátové plodiny (listy)	
0252010	špenát	
0252020	portulaka zeleninová	

0252030	listová repa, špenátová repa	
0252990	iné (2)	
0253000	c) listy viniča a podobné druhy	
0254000	d) potočnica lekárska	
0255000	e) čakanka obyčajná listnatá (šalátová)	
0256000	f) bylinky a jedlé kvety	
0256010	trebuľka	
0256020	cesnak pažítkový	
0256030	zelerová vňať	
0256040	petržlen	
0256050	šalvia	
0256060	rozmarín	
0256070	tymian	
0256080	bazalka a jedlé kvety	
0256090	vavrínový/bobkový list	
0256100	estragón	
0256990	iné (2)	
0260000	Strukoviny	0,05 *
0260010	fazuľa (so strukmi)	
0260020	fazuľa (bez strukov)	
0260030	hrach (so strukmi)	
0260040	hrach (bez strukov)	
0260050	šošovica	
0260990	iné (2)	
0270000	Stonková zelenina	0,05 *
0270010	špargľa	
0270020	artičoky bodliakové (kardy)	
0270030	zeler	

0270040	fenikel obyčajný	
0270050	artičoky pravé	
0270060	pór	
0270070	rebarbora	
0270080	bambusové výhonky	
0270090	rastový vrchol paliem	
0270990	iné (2)	
0280000	Huby, machy a lišajníky	0,05 *
0280010	pestované huby	
0280020	divorastúce huby	
0280990	machy a lišajníky	
0290000	Riasy a prokaryotické organizmy	0,05 *
0300000	STRUKOVINY	0,05 *
0300010	fazuľa	
0300020	šošovica	
0300030	hrach	
0300040	lupiny	
0300990	iné (2)	
0400000	OLEJNATÉ SEMENÁ A PLODY	0,05 *
0401000	Olejnaté semená	
0401010	ľanové semená	
0401020	arašidy	
0401030	mak siaty	
0401040	sezamové semená	
0401050	slnečnicové semená	
0401060	semená repky	
0401070	sója fazuľová	
0401080	horčicové semená	

0401090	semená bavlníka	
0401100	semená tekvice	
0401110	semená požltu farbiarskeho	
0401120	semená boráka lekárskeho	
0401130	semená ľaničníka siateho	
0401140	semená konopy siatej	
0401150	bôby ricínu obyčajného	
0401990	iné (2)	
0402000	Olejnate plody	
0402010	olivy na výrobu oleja	
0402020	jadrá palmy olejnej	
0402030	plody palmy olejnej	
0402040	kapok	
0402990	iné (2)	
0500000	OBILNINY	0,05 *
0500010	jačmeň	
0500020	pohánka a iné pseudoobilniny	
0500030	kukurica	
0500040	proso siate	
0500050	ovos	
0500060	ryža	
0500070	raž	
0500080	cirok	
0500090	pšenica	
0500990	iné (2)	
0600000	ČAJE, KÁVA, BYLINNÉ NÁLEVY, KAKAO A KAROB	
0610000	Čaje	15

0620000	Kávové bôby	0,05 *
0630000	Bylinné nálevy z/zo	0,05 *
0631000	a) kvetov	
0631010	rumanček kamilkový	
0631020	ibištek	
0631030	ruža	
0631040	jazmín	
0631050	lipa	
0631990	iné (2)	
0632000	b) listov a bylín	
0632010	jahoda	
0632020	rooibos	
0632030	mate/maté	
0632990	iné (2)	
0633000	c) koreňov	
0633010	valeriána lekárska	
0633020	všehoj (ženšen)	
0633990	iné (2)	
0639000	d) akýchkoľvek iných častí rastlín	
0640000	Kakaové bôby	0,05 *
0650000	Karob/rohovník obyčajný/svätojánsky chlieb	0,05 *
0700000	CHMEĽ	0,05 *
0800000	KORENINY	
0810000	Koreniny zo semien	0,05 *
0810010	aníz/anízové semeno	
0810020	černuška siata	
0810030	zeler	

0810040	koriander	
0810050	rasca	
0810060	kôpor	
0810070	fenikel	
0810080	senovka grécka	
0810090	muškátový oriešok	
0810990	iné (2)	
0820000	Plodové koreniny	0,05 *
0820010	nové korenie	
0820020	sečuánske korenie	
0820030	rasca lúčna	
0820040	kardamon	
0820050	bobule borievky obyčajnej	
0820060	korenie (čierne, zelené a biele)	
0820070	vanilka	
0820080	tamarinda	
0820990	iné (2)	
0830000	Koreniny získané z kôry	0,05 *
0830010	škorica	
0830990	iné (2)	
0840000	Koreňové a podzemkové koreniny	
0840010	sladké drievko	0,05 *
0840020	zázvor (10)	
0840030	kurkuma	0,05 *
0840040	chren dedinský (11)	
0840990	iné (2)	0,05 *
0850000	Koreniny z púčikov	0,05 *

0850010	klinčeky	
0850020	kapara trnitá	
0850990	iné (2)	
0860000	Koreniny z piestika kvetov	0,05 *
0860010	šafan	
0860990	iné (2)	
0870000	Koreniny z mieška	0,05 *
0870010	muškátový kvet	
0870990	iné (2)	
0900000	TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU (CUKRODÁRNE PLODINY)	0,05 *
0900010	koreň cukrovej repy	
0900020	cukrová trstina	
0900030	korene čakanky	
0900990	iné (2)	
1000000	PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY	0,05 *
1010000	Tkanivá z	
1011000	a) ošípaných	
1011010	svalovina	
1011020	tukové tkanivo	
1011030	pečeň	
1011040	obličky	
1011050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	
1011990	iné (2)	
1012000	b) hovädzieho dobytká	
1012010	svalovina	
1012020	tukové tkanivo	
1012030	pečeň	

1012040	obličky	
1012050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	
1012990	iné (2)	
1013000	c) oviec	
1013010	svalovina	
1013020	tukové tkanivo	
1013030	pečeň	
1013040	obličky	
1013050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	
1013990	iné (2)	
1014000	d) kôz	
1014010	svalovina	
1014020	tukové tkanivo	
1014030	pečeň	
1014040	obličky	
1014050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	
1014990	iné (2)	
1015000	e) koňovitých	
1015010	svalovina	
1015020	tukové tkanivo	
1015030	pečeň	
1015040	obličky	
1015050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	
1015990	iné (2)	
1016000	f) hydiny	
1016010	svalovina	
1016020	tukové tkanivo	

1016030	pečeň	
1016040	obličky	
1016050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	
1016990	iné (2)	
1017000	g) iných hospodárskych suchozemských zvierat	
1017010	svalovina	
1017020	tukové tkanivo	
1017030	pečeň	
1017040	obličky	
1017050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	
1017990	iné (2)	
1020000	Mlieko	
1020010	dobytok	
1020020	ovce	
1020030	kozy	
1020040	kone	
1020990	iné (2)	
1030000	Vtáacie vajcia	
1030010	slepačie	
1030020	kačacie	
1030030	husacie	
1030040	prepeličie	
1030990	iné (2)	
1040000	Med a iné včelárske produkty (7)	
1050000	Obožživelníky a plazy	
1060000	Suchozemské bezstavovce	

1070000	Voľne žijúce suchozemské stavovce	
1100000	PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – RYBY, RYBIE PRODUKTY A AKÉKOLVEK INÉ POTRAVINOVÉ PRODUKTY Z MORSKÝCH A SLADKOVODNÝCH ŽIVOČÍCHOV (8)	
1200000	PLODINY ALEBO ČASTI PLODÍN POUŽÍVANÉ VÝLUČNE NA VÝROBU KRMIVA PRE ZVIERATÁ (8)	
1300000	SPRACOVANÉ POTRAVINOVÉ VÝROBKY (9)“	

* Označuje dolnú hranicu analytického stanovenia.

(^e) Pokiaľ ide o úplný zoznam výrobkov rastlinného a živočíšneho pôvodu, na ktoré sa uplatňujú MRL, mal by sa uviesť odkaz na prílohu I.

Pyriproxyfén (F)

(F) Rozpustné v tuku

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/680**z 23. marca 2023,****ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 schvaľuje C₁₂₋₁₆-alkyl(benzyl)dimetylamónium-chlorid [ADBAC/BKC (C₁₂₋₁₆)] ako účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 1****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 89 ods. 1 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1062/2014⁽²⁾ sa stanovuje zoznam existujúcich účinných látok, ktoré sa majú vyhodnotiť z hľadiska ich prípadného schválenia na používanie v biocídnych výrobkoch. Tento zoznam obsahuje aj alkyl C₁₂₋₁₆-alkyl(benzyl)dimetylamónium-chlorid [ADBAC/BKC (C₁₂₋₁₆)].
- (2) C₁₂₋₁₆-alkyl(benzyl)dimetylamónium-chlorid [ADBAC/BKC (C₁₂₋₁₆)] bol vyhodnotený z hľadiska jeho používania v biocídnych výrobkoch typu 1 (biocídne výrobky osobnej hygieny človeka) vymedzených v prílohe V k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES⁽³⁾, ktoré zodpovedajú výrobkom typu 1 (dezinfekčné prostriedky: osobná hygiena človeka) vymedzeným v prílohe V k nariadeniu (EÚ) č. 528/2012.
- (3) Taliansko bolo určené ako spravodajský členský štát a jeho hodnotiaci príslušný orgán predložil 10. septembra 2012 Komisii hodnotiacu správu spolu so svojimi závermi. Po predložení hodnotiacej správy sa uskutočnili diskusie na technických stretnutiach organizovaných Európskou chemickou agentúrou (ďalej len „agentúra“).
- (4) Z článku 90 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 vyplýva, že sa látky, pri ktorých sa hodnotenie vykonané členskými štátmi ukončilo do 1. septembra 2013, majú posudzovať v súlade so smernicou 98/8/ES.
- (5) V súlade s článkom 75 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 vypracúva stanovisko agentúry k žiadostiam o schválenie účinných látok Výbor pre biocídne výrobky. V súlade s článkom 7 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1062/2014 Výbor pre biocídne výrobky prijal 2. decembra 2021 stanovisko agentúry⁽⁴⁾, v ktorom zohľadnil závery hodnotiaceho príslušného orgánu.
- (6) Na základe uvedeného stanoviska možno predpokladať, že biocídne výrobky typu 1 s obsahom C₁₂₋₁₆-alkyl(benzyl)dimetylamónium-chloridu [ADBAC/BKC (C₁₂₋₁₆)] spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. b), c) a d) smernice 98/8/ES, ak sú splnené určité požiadavky týkajúce sa ich použitia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

⁽²⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1062/2014 zo 4. augusta 2014 o pracovnom programe na systematické skúmanie všetkých existujúcich účinných látok nachádzajúcich sa v biocídnych výrobkoch uvedených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 (Ú. v. EÚ L 294, 10.10.2014, s. 1).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

⁽⁴⁾ *Biocidal Products Committee Opinion on the application for approval of the active substance Alkyl(C12-16) dimethylbenzyl ammonium chloride; Product-type: 1* [Stanovisko Výboru pre biocídne výrobky k žiadosti o schválenie účinnej látky C₁₂₋₁₆-alkyl(benzyl)dimetylamónium-chlorid; typ výrobku: 1], ECHA/BPC/309/2021, prijaté 2. decembra 2021.

- (7) S prihliadnutím na stanovisko agentúry je vhodné schváliť C₁₂₋₁₆-alkyl(benzyl)dimetylamónium-chlorid [ADBAC/BKC (C₁₂₋₁₆)] ako účinnú látku na použitie v biocídnych výrobkoch typu 1 za predpokladu, že sú splnené určité podmienky.
- (8) Schváleniu účinnej látky by malo predchádzať primerané obdobie, aby zainteresované strany mohli prijať prípravné opatrenia potrebné na splnenie nových požiadaviek.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

C₁₂₋₁₆-alkyl(benzyl)dimetylamónium-chlorid [ADBAC/BKC (C₁₂₋₁₆)] sa schvaľuje ako účinná látka na použitie v biocídnych výrobkoch typu 1, ak sú splnené podmienky stanovené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. marca 2023

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálny stupeň čistoty účinnnej látky ⁽¹⁾	Dátum schválenia	Dátum skončenia platnosti schválenia	Typ výrobku	Osobitné podmienky
C ₁₂₋₁₆ -alkyl(benzyl) dimetylamónium-chlorid	Názov IUPAC: C ₁₂₋₁₆ - alkyl(benzyl)- dimetylamónium- chloridy, kvartérne amóniové zlúčeniny Číslo EC: 270-325-2 Číslo CAS: 68424-85-1	Minimálna čistota hodnotenej účinnnej látky: 972 g/kg (hmotnosť sušiny)	1. júl 2024	30. jún 2034	1	Biocídnym výrobkom sa autorizácia udeľuje v prípade splnenia týchto podmienok: Pri hodnotení výrobku sa osobitná pozornosť musí venovať expozíciám, rizikám a účinnosti v súvislosti s každým použitím, na ktoré sa vzťahuje žiadosť o au- torizáciu, no ktoré nie je predmetom hodnotenia ri- zika účinnej látky na úrovni Únie.

⁽¹⁾ Čistota uvedená v tomto stĺpci predstavuje minimálny stupeň čistoty hodnotenej účinnej látky. Účinná látka vo výrobku uvádzanom na trh sa môže vyznačovať rovnakou alebo inou čistotou, ak bola preukázaná jej technická ekvivalencia s vyhodnotenou účinnou látkou.

ODPORÚČANIA

ODPORÚČANIE KOMISIE (EÚ) 2023/681

z 8. decembra 2022

o procesných právach podozrivých a obvinených osôb, na ktoré sa vzťahuje väzba, a o materiálnych podmienkach obmedzenia osobnej slobody

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 2 Zmluvy o Európskej únii je Európska únia založená na hodnotách úcty k ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a rešpektovania ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám. V článkoch 1, 4 a 6 Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“) sa stanovuje, že ľudská dôstojnosť je nedotknuteľná a musí sa rešpektovať a ochraňovať, že nikoho nemožno mučiť ani podrobovať neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestu a že každý má právo na slobodu a bezpečnosť. V článkoch 7 a 24 charty sa zakotvuje právo na rodinný život a práva dieťaťa. V článku 21 charty sa stanovuje, že nikoho nemožno diskriminovať. V článkoch 47 a 48 charty sa uznáva právo na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces, ako aj prezumpcia nevinoty a právo na obhajobu. V článku 52 charty sa stanovuje, že akékoľvek obmedzenie výkonu základných práv, ktoré sú v nej uznané, musí byť ustanovené zákonom a rešpektovať podstatu týchto práv a slobôd, ako aj zásady nevyhnutnosti a proporcionality.
- (2) Členské štáty sú už právne viazané existujúcimi nástrojmi Rady Európy týkajúcimi sa ľudských práv a zákazu mučenia a neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania, najmä Európskym dohovorom o ochrane ľudských práv a základných slobôd (EĎP), protokolmi k tomuto dohovoru, judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva a Európskym dohovorom na zabránenie mučenia a neľudského či ponižujúceho zaobchádzania alebo trestania z roku 1987. Všetky členské štáty sú okrem toho zmluvnými stranami Dohovoru Organizácie Spojených národov proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu.
- (3) Je potrebné zohľadniť aj niekoľko právne nezáväzných nástrojov, ktoré sa špecifickejšie zaoberajú právami osôb, ktoré boli pozbavené osobnej slobody, najmä: na úrovni Organizácie Spojených národov, Štandardné minimálne pravidlá OSN pre zaobchádzanie s väzňami (ďalej len „pravidlá Nelsona Mandelu“), Štandardné minimálne pravidlá OSN pre opatrenia, ktoré nezahŕňajú pozbavenie osobnej slobody (ďalej len „Tokijské pravidlá“); ako aj na úrovni Rady Európy, odporúčanie Rec(2006)2-Rev týkajúce sa európskych väzenských pravidiel, odporúčanie Rec(2006)13 týkajúce sa vyšetrovacej väzby, podmienok jej výkonu a ochrany pred jej zneužitím, odporúčanie CM/Rec(2017)3 o európskych predpisoch týkajúcich sa trestov a opatrení uplatňovaných v Spoločenstve, odporúčanie CM/Rec(2014)4 týkajúce sa elektronického monitorovania, odporúčanie CM/Rec(2010)1 týkajúce sa probačných pravidiel Rady Európy a bielu knihu o preplnenosti väzníc.
- (4) Okrem toho existujú iné nástroje, ktoré sa zameriavajú na osobitné skupiny osôb pozbavených osobnej slobody, najmä: na úrovni Organizácie Spojených národov, pravidlá OSN na ochranu mladistvých pozbavených osobnej slobody a pravidlá OSN pre zaobchádzanie s väzenkyňami a opatrenia voči páchatelkám, ktoré nezahŕňajú pozbavenie osobnej slobody (ďalej len „bangkoké pravidlá“), Dohovor OSN o právach dieťaťa; ako aj na úrovni Rady Európy, odporúčanie CM/Rec(2008)11 týkajúce sa európskych pravidiel pre mladistvých páchatel'ov vystavených sankciám alebo opatreniam, odporúčanie CM/Rec(2018)5 týkajúce sa detí uväznených rodičov a odporúčanie CM/Rec(2012)12 týkajúce sa zahraničných väzňov; ako aj na medzinárodnej mimovládnej úrovni, zásady o uplatňovaní medzinárodných právnych predpisov v oblasti ľudských práv týkajúcich sa sexuálnej orientácie a rodovej identity (Jogjakartské zásady) vypracované Medzinárodnou komisiou právnikov a Medzinárodnou službou pre ľudské práva.

- (5) V rozsudku Aranyosi/Căldăraru a následných rozsudkoch ⁽¹⁾ Súdny dvor Európskej únie uznal význam podmienok obmedzenia osobnej slobody v kontexte vzájomného uznávania a uplatňovania rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV ⁽²⁾ o európskom zatykači. Európsky súd pre ľudské práva takisto rozhodol o vplyve zlých podmienok obmedzenia osobnej slobody na uplatňovanie európskeho zatykača ⁽³⁾.
- (6) V záveroch Rady z decembra 2018 o podpore vzájomného uznávania zvyšovaním vzájomnej dôvery boli členské štáty nabádané k tomu, aby využívali alternatívne opatrenia k obmedzeniu osobnej slobody s cieľom znížiť počet osôb vo väzenských objektoch, a tým podporovať dosiahnutie cieľa sociálnej rehabilitácie a takisto riešiť skutočnosť, že vzájomnej dôvere často bránia zlé podmienky obmedzenia osobnej slobody a problém preľudnených väzenských objektov ⁽⁴⁾.
- (7) V záveroch Rady z decembra 2019 o alternatívach k pozbaveniu osobnej slobody sa členské štáty zaviazali prijať viacero opatrení v oblasti obmedzenia osobnej slobody na vnútroštátnej úrovni, ako napríklad prijať alternatívne opatrenia k obmedzeniu osobnej slobody ⁽⁵⁾.
- (8) V záveroch Rady z júna 2019 o predchádzaní radikalizácii vo väzniciach a boji proti nej a o zaobchádzaní s páchatelmi teroristických a násilných extrémistických trestných činov po prepustení sa členské štáty zaviazali urýchlene prijať účinné opatrenia v tejto oblasti ⁽⁶⁾.
- (9) Už niekoľko rokov Európsky parlament vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia s cieľom riešiť otázku materiálnych podmienok vo väzniciach a zabezpečila, aby väzba zostala výnimočným opatrením, ktoré sa má používať v súlade s prezumpciou nevinoty. Táto žiadosť sa zopakovala v správe Európskeho parlamentu o európskom zatykači ⁽⁷⁾.
- (10) Na žiadosť Komisie a s financovaním z jej strany Agentúra pre základné práva vytvorila databázu venovanú podmienkam obmedzenia osobnej slobody, ktorá bola spustená v decembri 2019 a ktorá je verejne prístupná ⁽⁸⁾. Databáza agentúry venovaná podmienkam obmedzenia osobnej slobody v trestnom konaní zhromažďuje informácie o podmienkach obmedzenia osobnej slobody vo všetkých členských štátoch. Na základe vnútroštátnych noriem, noriem Únie a medzinárodných noriem, judikatúry a monitorovacích správ poskytuje informácie o vybraných hlavných aspektoch podmienok obmedzenia osobnej slobody vrátane veľkosti priestoru v celách, sanitárnych podmienok, prístupu k zdravotnej starostlivosti a ochrany pred násilím.
- (11) Dostupné štatistiky o európskom zatykači ukazujú, že od roku 2016 členské štáty odmietli alebo odložili výkon z dôvodov, ktoré súvisia so skutočným rizikom porušenia základných práv v takmer 300 prípadoch, a to aj na základe neprimeraných materiálnych podmienok obmedzenia osobnej slobody ⁽⁹⁾.
- (12) Vnútroštátne justičné orgány požiadali o konkrétnejšie usmernenia o tom, ako riešiť takéto prípady. Problémy, ktoré identifikovali odborníci z danej oblasti, sa týkajú nedostatočného zosúladenia, rozptýlenia a nejasnosti noriem v oblasti obmedzenia osobnej slobody v celej únii a sú výzvou pre justičnú spoluprácu v trestných veciach ⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 5. apríla 2016, Aranyosi a Căldăraru, C-404/15 a C-659/15 PPU, ECLI:EU:C:2016:198. Rozsudok Súdneho dvora z 25. júla 2018, Generalstaatsanwaltschaft, C-220/18 PPU, ECLI:EU:C:2018:589 a rozsudok Súdneho dvora z 15. októbra 2019, Dimitru-Tudor Dorobantu, C-128/18, ECLI:EU:C:2019:857.

⁽²⁾ Rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 190, 18.7.2002, s. 1).

⁽³⁾ Bivolaru a Moldovan/Francúzsko, rozsudok z 25. marca 2021, 40324/16 a 12623/17.

⁽⁴⁾ <https://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-14540-2018-INIT/sk/pdf>.

⁽⁵⁾ <https://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-14075-2019-INIT/en/pdf>.

⁽⁶⁾ <https://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-9727-2019-INIT/sk/pdf>.

⁽⁷⁾ [2019/2207(INI)] prijatá 20. januára 2021.

⁽⁸⁾ Pozri <https://fra.europa.eu/en/databases/criminal-detention>.

⁽⁹⁾ V rokoch 2016 – 2019. Ďalšie informácie nájdete na: https://ec.europa.eu/info/publications/replies-questionnaire-quantitative-information-practical-operation-european-arrest-warrant_en.

⁽¹⁰⁾ Deviate kolo vzájomných hodnotení a záverov konferencie na vysokej úrovni o európskom zatykači, ktorú zorganizovalo nemecké predsedníctvo Rady Európskej únie v septembri 2020.

- (13) Polovica členských štátov, ktoré poskytli Komisii štatistiky o svojich väzenských populáciách, uviedla, že majú problém s preplnenosťou väzenských objektov, pričom miera obsadenosti je viac ako 100 %. Nadmerné alebo zbytočné využívanie a trvanie väzby takisto prispieva k fenoménu preplnenosti väzenských objektov, čím sa vážne naruša zlepšenie podmienok obmedzenia osobnej slobody.
- (14) Medzi členskými štátmi existujú značné rozdiely v dôležitých aspektoch väzby, ako je využívanie väzby ako krajnej možnosti a preskúmanie rozhodnutí o väzbe ⁽¹¹⁾. Maximálna lehota väzby sa takisto v jednotlivých členských štátoch líši, pričom sa pohybuje od menej ako 1 roku po viac ako 5 rokov ⁽¹²⁾. V roku 2020 sa priemerná dĺžka väzby v jednotlivých členských štátoch pohybovala od 2 mesiacov do 13 mesiacov ⁽¹³⁾. Počet osôb vo výkone väzby v pomere k celkovému počtu väzenskej populácie sa v jednotlivých členských štátoch takisto značne líši, pričom sa pohybuje od menej ako 10 % po viac ako 40 % ⁽¹⁴⁾. Takéto rozsiahle rozdiely sa javia v spoločnom priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti EÚ ako neodôvodnené.
- (15) V nedávnych správach Výboru Rady Európy na zabránenie mučeniu a neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu sa upozorňuje na pretrvávajúce určité závažné problémy v niektorých členských štátoch, ako je zlé zaobchádzanie, nevyhovujúci stav väzenských objektov, ako aj nedostatok zmysluplných činností a primeraného poskytovania zdravotnej starostlivosti.
- (16) Okrem toho Európsky súd pre ľudské práva naďalej konštatuje, že členské štáty v súvislosti s obmedzením osobnej slobody porušujú článok 3 alebo 5 EDĽP.
- (17) Keďže existuje množstvo odporúčaní v oblasti obmedzenia osobnej slobody pri trestných činoch vypracovaných medzinárodnými organizáciami, tieto odporúčania nemusia byť vždy ľahko prístupné jednotlivým sudcom a prokurátorom v členských štátoch, ktorí musia posúdiť podmienky obmedzenia osobnej slobody pred prijatím rozhodnutí, či už v kontexte európskeho zatykača alebo na vnútroštátnej úrovni.
- (18) V Únii, a najmä v rámci priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, sú potrebné osobitné minimálne normy Únie uplatniteľné rovnakým spôsobom na systémy obmedzenia osobnej slobody vo všetkých členských štátoch s cieľom posilniť vzájomnú dôveru medzi členskými štátmi a uľahčiť vzájomné uznávanie rozsudkov a rozhodnutí justičných orgánov.

⁽¹¹⁾ Pozri dokument Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť a spotrebiteľov s názvom *Rights of suspects and accused persons who are in pre-trial detention (exploratory study): final report* [Práva podozrivých a obvinených osôb vo väzbe (prieskumná štúdia): záverečná správa], Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, 2022, <https://data.europa.eu/doi/10.2838/293366> a dokument Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť a spotrebiteľov s názvom *Rights of suspects and accused persons who are in pre-trial detention (exploratory study). Annex 2, Country fiches*, [Práva podozrivých a obvinených osôb vo väzbe (prieskumná štúdia): príloha 2, prehľady o jednotlivých krajinách], Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, 2022, <https://data.europa.eu/doi/10.2838/184080>.

⁽¹²⁾ Od menej ako 1 roku v Rakúsku, Nemecku, Dánsku, Estónsku, Lotyšsku, vo Švédsku a na Slovensku, od 1 do 2 rokov v Bulharsku, Grécku, Litve, na Malte, v Poľsku a Portugalsku, 2 až 5 rokov v Česku, Francúzsku, Španielsku, Chorvátsku a Maďarsku a viac ako 5 rokov v Taliansku a Rumunsku. V Belgicku, na Cypre, vo Fínsku, v Írsku, Luxembursku, a Holandsku neexistuje žiadne časové obmedzenie.

⁽¹³⁾ V roku 2020 sa to pohybovalo v rozmedzí od niečo menej ako dva a pol mesiaca na Malte po takmer 13 mesiacov v Slovinsku. Priemerné trvanie v jednotlivých členských štátoch bolo: Rakúsko – 2,9 mesiaca, Bulharsko – 6,5 mesiaca, Česko – 5,1 mesiaca, Estónsko – 4,7 mesiaca, Fínsko – 3,7 mesiaca, Grécko – 11,5 mesiaca, Maďarsko – 12,3 mesiaca, Írsko – 2,5 mesiaca, Taliansko – 6,5 mesiaca, Litva – 2,8 mesiaca, Luxembursko – 5,2 mesiaca, Malta – 2,4 mesiaca, Holandsko – 3,7 mesiaca, Portugalsko – 11 mesiacov, Rumunsko – 5,3 mesiaca, Slovensko – 3,9 mesiaca, Slovinsko – 12,9 mesiaca, a Španielsko – 5,9 mesiaca, Za rok 2020 neboli k dispozícii žiadne údaje v prípade Belgicka, Dánska, Francúzska, Lotyšska, Poľska, Nemecka, Chorvátska, Cypru a Švédska.

⁽¹⁴⁾ V roku 2019 to bolo menej ako 10 % v Bulharsku, Česku a Rumunsku a viac ako 45 % v Luxembursku.

- (19) S cieľom posilniť vzájomnú dôveru členských štátov v ich systémy trestnej justície a tým zlepšiť vzájomné uznávanie rozhodnutí v trestných veciach sa už prijali opatrenia týkajúce sa procesných práv v trestnom konaní, a to predovšetkým týchto šiest' opatrení: smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ⁽¹⁵⁾, 2012/13/EÚ⁽¹⁶⁾, 2013/48/EÚ⁽¹⁷⁾, (EÚ) 2016/343⁽¹⁸⁾, (EÚ) 2016/800⁽¹⁹⁾ a (EÚ) 2016/1919⁽²⁰⁾, ako aj odporúčanie Komisie z 27. novembra 2013 o procesných zárukách pre zraniteľné osoby podozrivé alebo obvinené v trestnom konaní⁽²¹⁾. Cieľom týchto opatrení je zabezpečiť dodržiavanie procesných práv podozrivých a obvinených osôb v trestnom konaní vrátane prípadov nariadenia väzby. Na tento účel uvedené smernice obsahujú osobitné procesné záruky pre podozrivé a obvinené osoby, ktoré sú pozbavené osobnej slobody. Smernica (EÚ) 2016/800 obsahuje osobitné ustanovenia o podmienkach väzby pre deti; ich cieľom je zaručiť blahobyt detí v prípade, že sa na ne vzťahuje takéto donucovacie opatrenie. Je nevyhnutné doplniť normy týkajúce sa procesných práv stanovené v týchto smerniciach a odporúčaní z roku 2013 a v prípade smernice (EÚ) 2016/800 aj príslušné normy týkajúce sa materiálnych podmienok obmedzenia osobnej slobody pre deti, na ktoré sa vzťahuje väzba.
- (20) Cieľom Komisie je konsolidovať a rozvíjať tieto minimálne normy stanovené v rámci Rady Európy, ako aj judikatúry Súdneho dvora a Európskeho súdu pre ľudské práva. Na tento účel je nevyhnutné poskytnúť prehľad vybraných minimálnych noriem týkajúcich sa procesných práv podozrivých a obvinených osôb, na ktoré sa vzťahuje väzba, a materiálnych podmienok obmedzenia osobnej slobody v kľúčových prioritných oblastiach justičnej spolupráce v trestných veciach medzi členskými štátmi.
- (21) Pokiaľ ide o procesné práva podozrivých a obvinených osôb, na ktoré sa vzťahuje väzba, usmernenia v tomto odporúčaní by mali zahŕňať kľúčové normy týkajúce sa využívania väzby ako krajného opatrenia a alternatív k obmedzeniu osobnej slobody, dôvodov väzby, požiadaviek na rozhodovanie justičných orgánov, pravidelného preskúmania väzby, výsluchu podozrivých alebo obvinených osôb pri rozhodovaní o väzbe, účinných prostriedkov nápravy a práva na opravný prostriedok, trvania väzby a uznania času stráveného vo väzbe pri jeho odpočítaní z konečného trestu.
- (22) Pokiaľ ide o materiálne podmienky obmedzenia osobnej slobody, mali by sa stanoviť usmernenia o kľúčových normách v oblasti ubytovania, umiestňovania väznených osôb, hygieny a sanitácie, výživy, režimov obmedzenia osobnej slobody, pokiaľ ide o cvičenie a činnosti mimo cely, práce a vzdelávania, zdravotnej starostlivosti, predchádzania násiliu a zlému zaobchádzaniu, kontaktu s vonkajším svetom, prístupu k právnej pomoci, postupov týkajúcich sa žiadostí a sťažností a v oblasti inšpekcií a monitorovania. Okrem toho by sa mali poskytnúť usmernenia o ochrane práv osôb, pre ktoré pozbavenie osobnej slobody predstavuje situáciu mimoriadnej zraniteľnosti, ako sú ženy, deti, osoby so zdravotným postihnutím alebo vážnymi zdravotnými ťažkosťami, LGBTIQ osoby a cudzinci, ako aj usmernenia o predchádzaní radikalizácii vo väznicích.

⁽¹⁵⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ z 20. októbra 2010 o práve na tlmočenie a preklad v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 1).

⁽¹⁶⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/13/EÚ z 22. mája 2012 o práve na informácie v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 142, 1.6.2012, s. 1).

⁽¹⁷⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/48/EÚ z 22. októbra 2013 o práve na prístup k obhajcovi v trestnom konaní a v konaní o európskom zatykači a o práve na informovanie tretej osoby po pozbavení osobnej slobody a na komunikáciu s tretími osobami a s konzulárnymi úradmi po pozbavení osobnej slobody (Ú. v. EÚ L 294, 6.11.2013, s. 1).

⁽¹⁸⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/343 z 9. marca 2016 o posilnení určitých aspektov prezumpcie neviny a práva byť prítomný na konaní pred súdom v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 65, 11.3.2016, s. 1).

⁽¹⁹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/800 z 11. mája 2016 o procesných zárukách pre deti, ktoré sú podozrivými alebo obvinenými osobami v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 132, 21.5.2016, s. 1).

⁽²⁰⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1919 z 26. októbra 2016 o právnej pomoci pre podozrivé a obvinené osoby v trestnom konaní a pre vyzíadané osoby v konaní o európskom zatykači (Ú. v. EÚ L 297, 4.11.2016, s. 1).

⁽²¹⁾ Ú. v. EÚ C 378, 24.12.2013, s. 8.

- (23) Väzba by sa mala vždy využívať ako krajné opatrenie na základe individuálneho posúdenia. Mala by sa sprístupniť a uplatňovať čo najširšia škála menej obmedzujúcich opatrení, ktoré sú alternatívou k obmedzeniu osobnej slobody (alternatívne opatrenia), vždy, keď je to možné. Členské štáty by takisto mali zabezpečiť, aby rozhodnutia o väzbe neboli diskriminačné a aby sa automaticky neukladali podozrivým a obvineným osobám na základe určitých charakteristík, ako je cudzia štátna príslušnosť.
- (24) Primerané materiálne podmienky obmedzenia osobnej slobody sú základným prvkom z hľadiska ochrany práv a dôstojnosti osôb pozbavených osobnej slobody a predchádzania porušovaniu zákazu mučenia a neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestu (zlé zaobchádzanie).
- (25) S cieľom zabezpečiť primerané normy obmedzenia osobnej slobody by členské štáty mali každej väznenej osobe poskytnúť minimálny osobný životný priestor v súlade s odporúčaniami Európskeho výboru na zabránenie mučeniu (CPT) a judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva.
- (26) V prípade, že osoby sú pozbavené osobnej slobody, stávajú sa obzvlášť zraniteľnými voči násiliu a zlému zaobchádzaniu, ako aj sociálnej izolácii. S cieľom zaistiť ich bezpečnosť a podporiť ich sociálnu reintegráciu by sa pri umiestňovaní a oddelovaní väznených osôb mali zohľadniť rozdiely v režimoch obmedzenia osobnej slobody, ako aj potreba chrániť väznené osoby, ktoré sú v situácii mimoriadnej zraniteľnosti voči zneužívaniu.
- (27) Režimy obmedzenia osobnej slobody by nemali neoprávnene obmedzovať slobodu pohybu väznených osôb v rámci väzenského objektu a prístup k cvičeniu, vonkajším priestorom, zmysluplným činnostiam a zmysluplnej sociálnej interakcii s cieľom umožniť im zachovať si svoje fyzické a duševné zdravie a podporovať ich sociálnu reintegráciu.
- (28) Obete trestných činov spáchaných v rámci obmedzenia osobnej slobody majú často obmedzený prístup k spravodlivosti aj napriek povinnosti štátov poskytnúť účinné prostriedky nápravy v prípadoch, keď boli porušené ich práva. V súlade s cieľmi stratégie EÚ v oblasti práv obetí (2020 – 2025) sa odporúča, aby členské štáty v prípade porušenia práv väznených osôb zabezpečili účinné prostriedky nápravy, ako aj ochranné a podporné opatrenia. Právna pomoc a mechanizmy podávania žiadostí a sťažností by mali byť ľahko prístupné, dôverné a účinné.
- (29) Členské štáty by mali pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa obmedzenia osobnej slobody zohľadniť osobitné potreby určitých skupín väznených osôb vrátane žien, detí, starších osôb, osôb so zdravotným postihnutím alebo vážnymi zdravotnými ťažkosťami, LGBTIQ osôb, osôb s menšinovým rasovým alebo etnickým pôvodom a cudzincov. Najmä v prípadoch obmedzenia osobnej slobody detí sa v prvom rade musí vždy brať do úvahy najlepší záujem dieťaťa.
- (30) Pokiaľ ide o páchatel'ov teroristických a násilných extrémistických trestných činov, členské štáty by mali prijať účinné opatrenia na predchádzanie radikalizácii vo väzniciach a na vykonávanie stratégií týkajúcich sa rehabilitácie a reintegrácie vzhľadom na riziko, ktoré predstavujú páchatelia teroristických a násilných extrémistických trestných činov alebo páchatelia, ktorí sa radikalizovali vo výkone väzby alebo trestu vo väznici, a vzhľadom na skutočnosť, že viacerí takíto páchatelia budú v krátkom čase prepustení.
- (31) V tomto odporúčaní sa uvádza len prehľad vybraných noriem. Na toto odporúčanie by sa malo prihliadať v zmysle podrobnejších usmernení stanovených v normách Rady Európy a judikatúre Súdneho dvora a Európskeho súdu pre ľudské práva a bez toho, aby boli tieto podrobnejšie usmernenia dotknuté. Nie sú ním dotknuté existujúce ani budúce právne predpisy Únie. Nie je ním dotknutý ani záväzný výklad práva Únie, ktorý môže podať Súdny dvor Európskej únie.
- (32) Toto odporúčanie by malo takisto uľahčiť výkon európskych zatykačov podľa rámcového rozhodnutia 2002/584/SVV, ako aj uznávanie rozsudkov a výkon trestov podľa rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV⁽²²⁾ o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody.

⁽²²⁾ Rámcové rozhodnutie Rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 327, 5.12.2008, s. 27).

- (33) V tomto odporúčaní sa dodržiavajú a podporujú základné práva uznané v Charte základných práv Európskej únie. Cieľom tohto odporúčania je najmä podporovať rešpektovanie ľudskej dôstojnosti, práva na slobodu, práva na rodinný život, práv dieťaťa, práva na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces, ako aj prezumpcie nevinoty a práva na obhajobu.
- (34) Odkazy v tomto odporúčaní na príslušné opatrenia na zabezpečenie účinného prístupu osôb so zdravotným postihnutím k spravodlivosti by sa mali chápať v zmysle práv a povinností podľa Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím, ktorého zmluvnými stranami sú Európska únia a všetky jej členské štáty. Okrem toho by sa malo zabezpečiť, aby v prípade, že osoby so zdravotným postihnutím sú v trestnom konaní pozbavené osobnej slobody, tieto osoby mali na rovnakom základe s ostatnými nárok na záruky v súlade s medzinárodným právom v oblasti ľudských práv a aby sa s nimi zaobchádzalo v súlade s cieľmi a zásadami Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím, a to aj poskytnutím primeraných úprav vzhľadom na osobitné potreby a zabezpečením prístupnosti,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

ÚČEL TOHTO ODPORÚČANIA

- (1) V tomto odporúčaní sa stanovujú usmernenia pre členské štáty na prijatie účinných, vhodných a primeraných opatrení na posilnenie práv všetkých podozrivých a obvinených osôb v trestnom konaní, ktoré sú pozbavené osobnej slobody, a to vo vzťahu k procesným právam osôb, na ktoré sa vzťahuje väzba, ako aj vo vzťahu k materiálnym podmienkam obmedzenia osobnej slobody. Cieľom je zabezpečiť, aby sa s osobami, na ktoré sa vzťahuje pozbavenie osobnej slobody, zaobchádzalo dôstojne, aby sa dodržiavali ich základné práva a aby sa pozbavenie osobnej slobody využívalo len ako krajné opatrenie.
- (2) Týmto odporúčaním sa konsolidujú normy stanovené v rámci existujúcich politík na vnútroštátnej úrovni, na úrovni Únie a na medzinárodnej úrovni týkajúcich sa práv osôb pozbavených osobnej slobody v dôsledku konania v trestných veciach, ktoré majú zásadný význam v kontexte justičnej spolupráce v trestných veciach medzi členskými štátmi.
- (3) Členské štáty môžu rozšíriť usmernenia stanovené v tomto odporúčaní s cieľom poskytnúť vyššiu úroveň ochrany. Takéto vyššie úrovne ochrany by nemali predstavovať prekážku vzájomného uznávania rozhodnutí justičných orgánov, ktoré má toto usmernenie uľahčovať. Úroveň ochrany by nemala byť nikdy nižšia ako úroveň, ktorú poskytujú normy ustanovené v charte alebo EDP, ako ich v judikatúre vykladá Súdny dvor a Európsky súd pre ľudské práva.

VYMEDZENIE POJMOV

- (4) V tomto odporúčaní by sa pod pojmom „väzba“ malo rozumieť akékoľvek obdobie obmedzenia osobnej slobody podozrivej alebo obvinenej osoby v trestnom konaní nariadenom justičným orgánom a predchádzajúce odsúdeniu. Nemalo by zahŕňať počiatkové pozbavenie osobnej slobody vykonané políciou alebo príslušníkom orgánu presadzovania práva (alebo akoukoľvek inou osobou oprávnenou takto konať) na účely výsluchu alebo zaistenia podozrivej alebo obvinenej osoby dovtedy, kým sa nerozhodne o väzbe.
- (5) V tomto odporúčaní by sa pod pojmom „alternatívne opatrenia“ mali rozumieť menej obmedzujúce opatrenia ako alternatíva k obmedzeniu osobnej slobody.
- (6) V tomto odporúčaní by sa pod pojmom „väznená osoba“ mali rozumieť osoby pozbavené osobnej slobody vo výkone väzby a odsúdené osoby vo výkone trestu odňatia slobody. Pod pojmom „väzenský objekt“ by sa mala rozumieť akákoľvek väznica alebo iný objekt na zadržiavanie väznených osôb, ako sa vymedzuje v tomto odporúčaní.
- (7) V tomto odporúčaní by sa pod pojmom „dieťa“ mala rozumieť osoba mladšia ako 18 rokov.

- (8) V tomto odporúčaní by sa pod pojmom „mladý dospelý“ mala rozumieť osoba staršia ako 18 rokov a mladšia ako 21 rokov.
- (9) V tomto odporúčaní by sa pojem „osoby so zdravotným postihnutím“ mal vykladať v súlade s článkom 1 Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím tak, aby zahŕňal osoby s dlhodobými telesnými, mentálnymi, intelektuálnymi alebo zmyslovým postihnutiami, ktoré v súčinnosti s rôznymi prekážkami môžu brániť ich plnému a účinnému zapojeniu do života spoločnosti na rovnakom základe s ostatnými.

VŠEOBECNÉ ZÁSADY

- (10) Členské štáty by mali väzbu využívať len ako krajné opatrenie. Mali by sa uprednostňovať alternatívne opatrenia k obmedzeniu osobnej slobody, najmä v prípade trestných činov, ktoré sa trestajú iba krátkym trestom odňatia slobody, alebo ak je páchatelom dieťa.
- (11) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa s väznenými osobami zaobchádzalo s rešpektom a dôstojne a v súlade s príslušnými povinnosťami členských štátov v oblasti ľudských práv vrátane zákazu mučenia a neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestu, ako sa stanovuje v článku 3 Európskeho dohovoru o ľudských právach a v článku 4 Charty základných práv Európskej únie.
- (12) Členské štáty sa vyzývajú, aby organizovali obmedzenie osobnej slobody takým spôsobom, ktorým by sa uľahčila sociálna reintegrácia väznených osôb s cieľom predchádzať recidíve.
- (13) Členské štáty by mali toto odporúčanie uplatňovať bez akýchkoľvek rozdielov vrátane rasového alebo etnického pôvodu, farby pleti, pohlavia, veku, zdravotného postihnutia, sexuálnej orientácie, jazyka, náboženstva, politického alebo iného presvedčenia, národnostného alebo sociálneho pôvodu, majetku, rodu alebo akéhokoľvek iného postavenia.

MINIMÁLNE NORMY TÝKAJÚCE SA PROCESNÝCH PRÁV PODOZRIVÝCH A OBVINENÝCH OSÔB, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE VÄZBA

Väzba ako krajné opatrenie a alternatívy k obmedzeniu osobnej slobody

- (14) Členské štáty by mali nariadiť väzbu len vtedy, ak je to vyslovene nevyhnutné, a len ako krajné opatrenie, pričom by mali náležite zohľadniť špecifické okolnosti jednotlivých prípadov. Na tento účel by členské štáty mali uplatňovať alternatívne opatrenia, ak je to možné.
- (15) Členské štáty by mali prijať prezumpciu v prospech prepustenia na slobodu. Členské štáty by mali vyžadovať, aby príslušné vnútroštátne orgány znášali dôkazné bremeno preukázania nevyhnutnosti nariadenia väzby.
- (16) S cieľom zabrániť neprimeranému využívaniu väzby by členské štáty mali sprístupniť čo najširšiu škálu alternatívnych opatrení, ako sú alternatívne opatrenia uvedené v rámcovom rozhodnutí Rady 2009/829/SVV ⁽²³⁾ o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozhodnutia o opatreniach dohľadu ako alternatíve väzby.
- (17) Tieto opatrenia by mohli zahŕňať: a) záväzky dostaviť sa pred justičný orgán podľa potreby, nezasahovať do výkonu spravodlivosti a nezapájať sa do vykonávania istých činností vrátane výkonu povolania alebo istého zamestnania; b) požiadavky ohlasovať sa každý deň alebo pravidelne justičnému orgánu, polícii alebo inému orgánu; c) požiadavky prijať dohľad agentúry určenej justičným orgánom; d) požiadavky podrobiť sa elektronickému monitorovaniu; e) požiadavky zdržiavať sa na určenej adrese, s podmienkami alebo bez nich, pokiaľ ide o počet hodín, ktoré sa tam

⁽²³⁾ Rámcové rozhodnutie Rady 2009/829/SVV z 23. októbra 2009 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozhodnutia o opatreniach dohľadu ako alternatíve väzby medzi členskými štátmi Európskej únie (Ú. v. EÚ L 294, 11.11.2009, s. 20).

majú stráviť; f) požiadavky neopúšťať určené miesta alebo oblasti bez povolenia alebo tam nevstupovať bez povolenia; g) požiadavky nestrétať sa s určenými osobami bez povolenia; h) požiadavky odovzdať cestovné pasy alebo iné doklady totožnosti a i) požiadavky poskytnúť alebo zabezpečiť finančné alebo iné formy záruk na výkon väzby.

- (18) Ak je ako podmienka prepustenia stanovená finančná záruka, členské štáty by mali navyše vyžadovať, aby bola jej suma bola úmerná prostriedkom podozrivej alebo obvinenej osoby.

Dôvodné podozrenie a dôvody väzby

- (19) Členské štáty by mali nariadiť väzbu len na základe dôvodného podozrenia stanoveného pomocou dôkladného individuálneho posúdenia, že podozrivý spáchal predmetný trestný čin, a mali by obmedziť právne dôvody nariadenia väzby na tieto dôvody: a) riziko úteku; b) riziko recidívy; c) riziko, že podozrivá alebo obvinená osoba zasiahne do výkonu spravodlivosti; alebo d) riziko ohrozenia verejného poriadku.
- (20) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa stanovenie akéhokoľvek rizika zakladalo na individuálnych okolnostiach prípadu, ale aby sa zohľadňovali najmä tieto prvky: a) povaha a závažnosť údajného trestného činu; b) predpokladaný trest, ktorý sa uloží v prípade odsúdenia; c) vek, zdravotný stav, charakter, predchádzajúce odsúdenia a osobná a sociálna situácia podozrivého, a najmä jeho väzby s komunitou; a d) správanie podozrivého, najmä to, ako si splnil všetky prípadné povinnosti uložené v priebehu predchádzajúceho trestného konania. Len samotná skutočnosť, že podozrivý nie je štátnym príslušníkom štátu, v ktorom sa predpokladá, že bol trestný čin spáchaný, alebo naň nemá žiadne iné väzby nepostačuje na vyvodenie záveru, že existuje riziko úteku.
- (21) Členské štáty sa vyzývajú, aby nariaďovali väzbu len v prípade trestných činov, ktoré sa trestajú trestom odňatia slobody v trvaní najmenej jeden rok.

Odôvodnenie rozhodnutí o väzbe

- (22) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby každé rozhodnutie justičného orgánu o nariadení väzby, o predĺžení takejto väzby alebo o uložení alternatívnych opatrení bolo riadne odôvodnené a opodstatnené a odkazovalo na špecifické okolnosti podozrivej alebo obvinenej osoby odôvodňujúce jej obmedzenie osobnej slobody. Dotknutej osobe by sa mala poskytnúť kópia rozhodnutia, ktoré by malo obsahovať aj dôvody, prečo sa alternatívy k väzbe nepovažujú za vhodné.

Pravidelné preskúmanie väzby

- (23) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby justičný orgán pravidelne preskúmaval zachovanie platnosti dôvodov, na základe ktorých je podozrivá alebo obvinená osoba držaná vo väzbe. Hneď ako dôvody na väzbu osoby zaniknú, členské štáty by mali zabezpečiť, aby bola podozrivá alebo obvinená osoba prepustená bez zbytočného odkladu.
- (24) Členské štáty by mali umožniť, aby sa pravidelné preskúmanie rozhodnutí o väzbe mohlo začať na žiadosť žalovaného alebo z úradnej moci justičného orgánu.
- (25) V zásade by mali členské štáty obmedziť interval medzi preskúmaniami na maximálne jeden mesiac s výnimkou prípadov, keď má podozrivá alebo obvinená osoba právo kedykoľvek podať žiadosť o prepustenie a dostať rozhodnutie o tejto žiadosti bez zbytočného odkladu.

Výsluch podozrivej alebo obvinenej osoby

- (26) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa podozrivá alebo obvinená osoba vypočula osobne alebo cez právneho zástupcu formou kontradiktórneho ústneho výsluchu pred príslušným justičným orgánom, ktorý rozhoduje o väzbe. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa rozhodnutia o väzbe prijímali bez zbytočného odkladu.

- (27) Členské štáty by mali uplatniť právo podozrivej alebo obvinenej osoby na súdne konanie v primeranej lehote. Členské štáty by mali najmä zabezpečiť, aby sa prípady, v ktorých sa nariadila väzba, riešili ako naliehavé a s náležitou starostlivosťou.

Účinné prostriedky nápravy a právo na opravný prostriedok

- (28) Členské štáty by mali zaručiť, aby podozrivé alebo obvinené osoby, ktoré boli pozbavené osobnej slobody, mohli požiadať o pomoc súd príslušný preskúmať zákonnosť ich obmedzenia osobnej slobody a prípadne nariadiť ich prepustenie.
- (29) Členské štáty by mali poskytnúť podozrivým alebo obvineným osobám, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie o väzbe, právo na opravný prostriedok proti takémuto rozhodnutiu a informovať ich o tomto práve v čase prijatia rozhodnutia.

Dĺžka trvania väzby

- (30) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby dĺžka trvania väzby neprekračovala trest, ktorý možno uložiť za daný trestný čin, a aby mu nebola neúmerná.
- (31) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby dĺžka trvania uloženej väzby nebola v rozpore s právom väznenej osoby na súdne konanie v primeranej lehote.
- (32) Členské štáty by mali za prioritu považovať konania týkajúce sa osoby, na ktorú sa vzťahuje väzba.

Odpočítanie času stráveného vo väzbe z konečného trestu

- (33) Členské štáty by mali odpočítavať akékoľvek obdobie väzby predchádzajúcej odsúdeniu, a to aj v prípade, že sa uskutočnila prostredníctvom alternatívnych opatrení, z dĺžky trvania akéhokoľvek následne uloženého trestu odňatia slobody.

MINIMÁLNE NORMY TÝKAJÚCE SA MATERIÁLNYCH PODMIENOK OBMEDZENIA OSOBNEJ SLOBODY

Ubytovanie

- (34) Členské štáty by mali každej väznenej osobe prideliť plochu s minimálnou veľkosťou 6 m² v jednolôžkových celách a 4 m² vo viaclôžkových celách. Členské štáty by mali zaručiť, aby absolútny minimálny osobný priestor, ktorý má každá väznená osoba k dispozícii, vrátane priestoru vo viaclôžkových celách, zodpovedal veľkosti plochy najmenej 3 m² na väznenú osobu. Ak je osobný priestor, ktorý má väznená osoba k dispozícii, menší ako 3 m², vzniká silná domnienka porušenia článku 3 EDP. Výpočet priestoru k dispozícii by mal zahŕňať plochu, na ktorej sa nachádza nábytok, ale nie plochu, na ktorej sa nachádzajú sanitárne zariadenia.
- (35) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby akékoľvek výnimočné zmenšenie absolútnej minimálnej plochy 3 m² na väznenú osobu bolo krátkodobé, príležitostné, podružné a sprevádzané dostatočnou mierou slobody pohybu mimo cely a primeranými činnosťami mimo cely. Okrem toho by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa v takýchto prípadoch v objekte zaistili vhodné všeobecné podmienky obmedzenia osobnej slobody a aby dotknutá osoba nebola vystavená iným skutočnostiam, ktoré by bolo možné považovať za okolnosti zhoršujúce zlé podmienky obmedzenia osobnej slobody, ako napríklad iné nedostatky, pokiaľ ide o minimálne štrukturálne požiadavky na cely alebo sanitárne zariadenia.
- (36) Členské štáty by mali zaručiť, aby väznené osoby mali vo svojich celách prístup k prirodzenému svetlu a čerstvému vzduchu.

Umiestňovanie

- (37) Členské štáty sa vyzývajú, aby sa väznené osoby v čo najväčšej možnej miere umiestňovali do väzenských objektov blízko ich domovov alebo iných miest vhodných na účely ich sociálnej rehabilitácie, pričom v prípade detí by sa to malo zabezpečiť.

- (38) Členské štáty by mali zaistiť, aby sa osoby vo výkone väzby umiestňovali oddelene od odsúdených väznených osôb. Ženy by sa mali umiestňovať oddelene od mužov. Deti by sa nemali držať spolu s dospelými, pokiaľ sa taký krok nepovažuje za najlepší záujem dieťaťa.
- (39) Ak väznené dieťa dosiahne vek 18 rokov a v prípade mladých dospelých do 21 rokov by členské štáty mali stanoviť možnosť naďalej uvedenú osobu držať oddelene od ostatných väznených dospelých osôb, ak je to odôvodnené, a to pri zohľadnení okolností dotknutej osoby a za predpokladu, že je to v súlade s najlepším záujmom detí, ktoré sú držané s uvedenou osobou.

Hygienické a sanitárne podmienky

- (40) Členské štáty by mali zabezpečiť nepretržitý prístup k sanitárnym zariadeniam, ktoré by mali poskytovať dostatočné súkromie väzneným osobám, vrátane účinného štrukturálneho oddelenia týchto zariadení od obytných priestorov vo viac lôžkových celách.
- (41) Členské štáty by mali zaviesť účinné opatrenia na udržiavanie dobrých hygienických podmienok pomocou dezinfekcie a fumigácie. Členské štáty by okrem toho mali zabezpečiť, aby sa väzneným osobám poskytovali základné sanitárne potreby vrátane hygienických obrúskov a aby bola v celách k dispozícii teplá a tečúca voda.
- (42) Členské štáty by mali väzneným osobám poskytnúť vhodné čisté oblečenie a posteľnú bielizeň a prostriedky na udržiavanie čistoty týchto predmetov.

Výživa

- (43) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa strava poskytovala v dostatočnom množstve a v dostatočnej kvalite s cieľom uspokojiť výživové potreby väznených osôb a aby sa strava pripravovala a podávala za hygienických podmienok. Okrem toho by členské štáty mali zaručiť, aby väznené osoby mali nepretržitý prístup k čistej pitnej vode.
- (44) Členské štáty by mali väzneným osobám poskytovať výživnú stravu, ktorej zloženie zodpovedá veku, zdravotnému postihnutiu, zdravotnému stavu, fyzickej kondícii, viere, kultúre a povahe ich práce.

Čas strávený mimo cely a vonku

- (45) Členské štáty by mali väzneným osobám umožniť cvičiť na čerstvom vzduchu aspoň jednu hodinu denne a mali by im na tento účel poskytnúť priestrané a vhodné zariadenia a vybavenie.
- (46) Členské štáty by mali väzneným osobám umožniť tráviť primeraný čas mimo cely na účely venovania sa práci, vzdelávaniu a rekreačným činnostiam, ktoré sú nevyhnutné na udržiavanie primeranej úrovne ľudskej a sociálnej interakcie. S cieľom predchádzať porušovaniu zákazu mučenia a neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestu by mali členské štáty zabezpečiť, aby všetky výnimky z tohto pravidla v kontexte osobitných bezpečnostných režimov a opatrení vrátane samoväzby boli nevyhnutné a primerané.

Práca a vzdelávanie väznených osôb s cieľom podporovať ich sociálnu reintegráciu

- (47) Členské štáty by mali investovať do sociálnej rehabilitácie väznených osôb, pričom by mali prihliadať na ich individuálne potreby. Na tento účel by sa členské štáty mali snažiť poskytovať platenú prácu užitočnej povahy. S cieľom podporovať úspešnú reintegráciu väznených osôb do spoločnosti a na trh práce by mali členské štáty uprednostňovať prácu, ktorá zahŕňa odbornú prípravu.
- (48) S cieľom pomôcť väzneným osobám pripraviť sa na ich prepustenie a uľahčiť ich reintegráciu do spoločnosti by mali členské štáty zabezpečiť, aby všetky väznené osoby mali prístup k bezpečným, inkluzívnym a dostupným vzdelávacím programom (vrátane dištančného vzdelávania), ktoré spĺňajú ich individuálne potreby a zároveň zohľadňujú ich aspirácie.

Zdravotná starostlivosť

- (49) Členské štáty by mali zaručiť, aby väznené osoby mali včasný prístup k lekárskej pomoci vrátane psychologickú pomoci, ktoré vyžadujú na zachovanie svojho fyzického a duševného zdravia. Na tento účel by členské štáty mali zabezpečiť, aby zdravotná starostlivosť vo väzenských objektoch spĺňala rovnaké normy, aké sa poskytujú v rámci vnútroštátneho systému verejného zdravotníctva, a to aj pokiaľ ide o psychiatrickú liečbu.
- (50) Členské štáty by mali poskytovať pravidelný lekársky dohľad a podporovať programy očkovania a zdravotného skríningu vrátane prenosných ochorení (HIV, vírusová hepatitída B a C, tuberkulóza a sexuálne prenosné choroby) a neprenosných ochorení (najmä skrínung rakoviny), po ktorých prípadne nasleduje diagnostika a začatie liečby. Programy vzdelávania v oblasti zdravia môžu prispieť k zvýšeniu miery skrínungu a zdravotnej gramotnosti. Členské štáty by mali najmä zabezpečiť, aby sa osobitná pozornosť venovala liečbe väznených osôb s drogovou závislosťou, prevencii infekčných ochorení a starostlivosti v tejto oblasti, duševnému zdraviu a prevencii samovrážd.
- (51) Členské štáty by mali vyžadovať, aby sa lekárske vyšetrenie vykonalo bez zbytočného odkladu na začiatku akéhokoľvek obdobia pozbavenia osobnej slobody a po akomkoľvek premiestnení.

Predchádzanie násiliu a zlému zaobchádzaniu

- (52) Členské štáty by mali prijať všetky primerané opatrenia na zaistenie bezpečnosti väznených osôb a na predchádzanie akejkoľvek forme mučenia alebo zlého zaobchádzania. Členské štáty by mali najmä prijať všetky primerané opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa väznené osoby nestali predmetom násillia alebo zlého zaobchádzania páchaného personálom väzenského objektu a aby sa pri zaobchádzaní s nimi rešpektovala ich dôstojnosť. Členské štáty by takisto mali vyžadovať, aby personál vo väzenskom objekte a všetky príslušné orgány chránili väznené osoby pred násillím alebo zlým zaobchádzaním páchaným inými väznenými osobami.
- (53) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby plnenie tejto povinnosti starostlivosti a akékoľvek použitie sily personálom vo väzenskom objekte podliehali dohľadu.

Kontakt s vonkajším svetom

- (54) Členské štáty by mali väzneným osobám umožniť prijímať návštevy ich rodín a iných osôb, akými sú právni zástupcovia, sociálni pracovníci a lekári. Členské štáty by takisto mali väzneným osobám umožniť voľne korešpondovať s takýmito osobami formou listov a čo najčastejšie telefonickou formou alebo inými formami komunikácie vrátane alternatívnych komunikačných prostriedkov pre osoby so zdravotným postihnutím.
- (55) Členské štáty by mali poskytnúť vhodné priestory na prijímanie návštev rodinných príslušníkov za podmienok zohľadňujúcich potreby detí, ktoré sú v súlade s požiadavkami bezpečnosti, ale sú pre deti menej traumatizujúce. Takýmito návštevami rodinných príslušníkov by sa malo zabezpečiť udržiavanie pravidelného a zmysluplného kontaktu medzi rodinnými príslušníkmi.
- (56) Členské štáty by mali zvážiť umožnenie komunikácie pomocou digitálnych prostriedkov, ako sú videohovory, s cieľom okrem iného umožniť väzneným osobám udržiavať kontakt so svojimi rodinami, uchádzať sa o prácu, absolvovať kurzy odbornej prípravy alebo hľadať ubytovanie v rámci prípravy na prepustenie.
- (57) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby v prípadoch, keď je väzneným osobám výnimočne zakázaná komunikácia s vonkajším svetom, bolo takéto obmedzujúce opatrenie vyslovene nevyhnutné a primerané a aby sa neuplatňovalo na príliš dlhé obdobie.

Právna pomoc

- (58) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby väznené osoby mali účinný prístup k právnikovi.
- (59) Členské štáty by mali rešpektovať dôvernosť stretnutí a iných foriem komunikácie medzi väznenými osobami a ich právnymi poradcami vrátane právnej korešpondencie.

- (60) Členské štáty by mali väzneným osobám poskytnúť prístup k dokumentom týkajúcim sa ich súdneho konania alebo im umožniť ponechať si ich v držbe.

Žiadosti a sťažnosti

- (61) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby boli všetky väznené osoby jasne informované o pravidlách uplatniteľných v ich konkrétnom väzenskom objekte.
- (62) Členské štáty by mali uľahčiť účinný prístup k postupu umožňujúcemu väzneným osobám oficiálne vzniesť námietky proti aspektom ich života vo väzenskom objekte. Členské štáty by mali najmä zabezpečiť, aby väznené osoby mohli slobodne podávať dôverné žiadosti a sťažnosti týkajúce sa zaobchádzania s nimi, a to prostredníctvom vnútorných aj vonkajších mechanizmov podávania sťažností.
- (63) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sťažnosti väznených osôb vybavoval rýchlo a dôsledne nezávislý orgán alebo súd oprávnený nariadiť nápravné opatrenia, najmä opatrenia na ukončenie akéhokoľvek porušovania práva nebyť vystavený mučeniu alebo neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu.

Osobitné opatrenia pre ženy a dievčatá

- (64) Členské štáty by mali pri prijímaní rozhodnutí, ktoré majú vplyv na akýkoľvek aspekt obmedzenia osobnej slobody žien a dievčat, zohľadňovať ich osobitné fyzické, odborné, sociálne a psychologické potreby, ako aj sanitárne a zdravotné požiadavky,
- (65) Členské štáty by mali väzneným osobám umožniť porodiť v nemocnici mimo väzenského objektu. Ak sa dieťa napriek tomu narodí vo väzenskom objekte, členské štáty by mali zariadiť všetku potrebnú podporu a vybavenie s cieľom chrániť puto medzi matkou a dieťaťom a zaručiť jeho fyzické a duševné blaho vrátane primeranej predporodnej a popôrodnej zdravotnej starostlivosti.
- (66) Členské štáty by mali umožniť väzneným osobám, ktoré majú dojčatá, aby si tieto deti ponechali pri sebe vo väzenskom objekte, pokiaľ je takýto krok v súlade s najlepším záujmom dieťaťa. Členské štáty by mali poskytnúť osobitné ubytovanie a prijať všetky primerané opatrenia zohľadňujúce potreby detí s cieľom zabezpečiť zdravie a blaho dotknutých detí počas výkonu trestu.

Osobitné opatrenia pre cudzincov

- (67) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby cudzinci a iné väznené osoby s osobitnými jazykovými potrebami a pozbavené osobnej slobody mali primeraný prístup k profesionálnym tlmočnickým službám a prekladom písomných materiálov v jazyku, ktorému rozumejú.
- (68) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby boli cudzinci bez zbytočného odkladu informovaní o ich práve požiadať o kontakt s diplomatickou alebo konzulárnou službou krajiny ich štátnej príslušnosti a aby im bolo poskytnuté primerané príslušenstvo na komunikáciu s nimi.
- (69) Členské štáty by mali zabezpečiť poskytovanie informácií o právnej pomoci.
- (70) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby boli cudzinci informovaní o možnosti požiadať o presun výkonu trestu alebo opatrení dohľadu v prípravnom konaní do krajiny ich štátnej príslušnosti alebo trvalého pobytu, napríklad podľa rámcového rozhodnutia 2008/909/SVV a rámcového rozhodnutia 2009/829/SVV.

Osobitné opatrenia pre deti a mladých dospelých

- (71) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa v prvom rade bral do úvahy najlepší záujem dieťaťa vo všetkých veciach týkajúcich sa jeho obmedzenia osobnej slobody a aby sa zohľadnili jeho osobitné práva a potreby pri prijímaní rozhodnutí, ktoré majú vplyv na akýkoľvek aspekt jeho obmedzenia osobnej slobody.

- (72) Členské štáty by pre deti mali zaviesť primeraný a multidisciplinárny režim obmedzenia osobnej slobody, ktorým sa zabezpečí a bude sa chrániť ich zdravie a fyzický, duševný a emocionálny rozvoj, ich právo na vzdelanie a odbornú prípravu, účinné a pravidelné uplatňovanie ich práva na rodinný život a prístup k programom na podporu ich reintegrácie do spoločnosti.
- (73) Akékoľvek použitie disciplinárnych opatrení vrátane samoväzby, použitia obmedzovacích prostriedkov alebo použitia sily by malo byť predmetom zváženia ich vyslovenej nevyhnutnosti a primeranosti.
- (74) Členské štáty sa vyzývajú, aby voči mladým páchatelom, ktorí sú mladší ako 21 rokov, v prípade potreby uplatňovali režim obmedzenia osobnej slobody mladistvých.

Osobitné opatrenia pre osoby so zdravotným postihnutím alebo s vážnymi zdravotnými ťažkosťami

- (75) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby osoby so zdravotným postihnutím alebo iné osoby s vážnymi zdravotnými ťažkosťami dostali primeranú starostlivosť porovnateľnú so starostlivosťou poskytovanou v rámci vnútroštátneho systému verejného zdravotníctva, ktorá spĺňa ich individuálne potreby. Členské štáty by mali najmä zabezpečiť, aby osoby, ktorým boli diagnostikované zdravotné ťažkosti súvisiace s duševným zdravím, dostali špecializovanú odbornú starostlivosť, v prípade potreby v špecializovaných inštitúciách alebo vo vyhradených častiach väzenského objektu pod lekárskeho dohľadom, a takisto, aby sa nepretržitá zdravotná starostlivosť poskytovala v prípade potreby aj osobám v rámci prípravy na prepustenie.
- (76) Členské štáty by mali venovať osobitnú pozornosť uspokojovaniu potrieb väznených osôb so zdravotným postihnutím alebo s vážnymi zdravotnými ťažkosťami a zabezpečeniu prístupnosti týmto osobám, pokiaľ ide o materiálne podmienky obmedzenia osobnej slobody a režimy obmedzenia osobnej slobody. To by malo zahŕňať poskytovanie vhodných činností takýmto väzneným osobám.

Osobitné opatrenia na ochranu iných väznených osôb, ktoré majú osobitné potreby alebo sú zraniteľnými osobami

- (77) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa obmedzením osobnej slobody ďalej neprehlbovala marginalizácia osôb z dôvodu ich sexuálnej orientácie, rasového alebo etnického pôvodu, náboženského presvedčenia alebo na základe akéhokoľvek iného dôvodu.
- (78) Členské štáty by mali prijať všetky primerané opatrenia na predchádzanie akémukoľvek násiliu alebo inému zlému zaobchádzaniu, ako je fyzické, psychické alebo sexuálne zneužívanie, ktoré pácha personál väzenského objektu alebo iné väznené osoby voči osobám z dôvodu ich sexuálnej orientácie, rasového alebo etnického pôvodu, náboženského presvedčenia alebo na základe akéhokoľvek iného dôvodu. Členské štáty by mali zabezpečiť uplatňovanie osobitných ochranných opatrení v prípade, že existuje riziko takéhoto násillia alebo zlého zaobchádzania.

Inšpekcie a monitorovanie

- (79) Členské štáty by mali uľahčiť pravidelné inšpekcie vykonávané nezávislým orgánom s cieľom zhodnotiť, či sa väzenské objekty spravujú v súlade s požiadavkami vnútroštátneho a medzinárodného práva. Členské štáty by mali najmä poskytnúť neobmedzený prístup Výboru na zabránenie mučeniu a neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu a sieti národných preventívnych mechanizmov.
- (80) Členské štáty by mali poskytnúť prístup do väzenských objektov poslancom národných parlamentov a vyzývajú sa, aby poskytli podobný prístup aj poslancom Európskeho parlamentu.
- (81) Členské štáty by mali takisto zvážiť organizovanie pravidelných návštev väzenských objektov a iných väzenských centier pre sudcov, prokurátorov a obhajcov v rámci odbornej justičnej prípravy.

Osobitné opatrenia na riešenie radikalizácie vo väzniciach

- (82) Členské štáty sa vyzývajú, aby vykonali počiatočné posúdenie rizika s cieľom určiť vhodný režim obmedzenia osobnej slobody väznených osôb podozrivých z teroristických a násilných extrémistických trestných činov alebo odsúdených za ne.

- (83) Na základe tohto posúdenia rizika sa tieto väznené osoby môžu umiestniť spoločne do samostatného bloku určeného pre teroristov alebo sa môžu rozmiestniť medzi všeobecnú väzenskú populáciu. V druhom prípade by mali členské štáty zabrániť priamemu kontaktu takýchto osôb s väznenými osobami, ktoré sa v rámci obmedzenia osobnej slobody nachádzajú v situácii mimoriadnej zraniteľnosti.
- (84) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby ďalšie posúdenia rizík pravidelne vykonávala väzenská správa (na začiatku obmedzenia osobnej slobody, počas obmedzenia osobnej slobody a pred prepustením väznených osôb podozrivých z teroristických a násilných extrémistických trestných činov alebo odsúdených za ne).
- (85) Členské štáty sa vyzývajú, aby všetkým zamestnancom poskytovali všeobecnú odbornú prípravu na zvýšenie povedomia a špecializovanému personálu odbornú prípravu, aby dokázali rozpoznať náznaky radikalizácie v počiatočnom štádiu. Členské štáty by mali takisto zvážiť poskytnutie primeraného počtu dobre vyškolených väzenských kaplánov vyznávajúcich rôzne náboženstvá.
- (86) Členské štáty by mali zaviesť opatrenia na zabezpečenie programov zameraných na rehabilitáciu, deradikalizáciu a ukončenie teroristickej a násilnej extrémistickej činnosti vo väzniciach v rámci prípravy na prepustenie. V období po prepustení by mali zaviesť programy na podporu reintegrácie väznených osôb odsúdených za teroristické a násilné extrémistické trestné činy.

MONITOROVANIE

- (87) Členské štáty by mali oznámiť Komisii opatrenia, ktoré prijali v nadväznosti na toto odporúčanie, do 18 mesiacov od jeho prijatia.

V Bruseli 8. decembra 2022

Za Komisiu
Didier REYNDEERS
člen Komisie

ODPORÚČANIE KOMISIE (EÚ) 2023/682**zo 16. marca 2023****o vzájomnom uznávaní rozhodnutí o návrate a urýchlení návratov pri vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) V článku 4 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii sa vyžaduje, aby si Únia a členské štáty pri plnom vzájomnom rešpektovaní navzájom pomáhali pri vykonávaní úloh, ktoré vyplývajú zo zmlúv.
- (2) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES ⁽¹⁾ sa stanovujú spoločné normy a postupy, ktoré sa majú uplatňovať v členských štátoch na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území.
- (3) Komisia 12. septembra 2018 predložila návrh na prepracovanie smernice 2008/115/ES, ktorým sa skracuje dĺžka konaní o návrate, zlepšuje prepojenie medzi konaním o azyle a konaním o návrate a zabezpečuje účinnejšie využívanie opatrení na predchádzanie úteku a zároveň sa zabezpečuje dodržiavanie základných práv zakotvených v Charte základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“).
- (4) Cieľom Nového paktu o migrácii a azyle ⁽²⁾ je vytvoriť spoločný systém EÚ pre návrat, ktorý bude v rámci komplexného prístupu k riadeniu migrácie spájať silnejšie štruktúry vo vnútri Únie s účinnejšou spolupracou s tretími krajinami v oblasti návratu a readmisie. Tento prístup spája všetky politiky v oblasti migrácie, azylu, integrácie a riadenia hraníc, keďže celková účinnosť závisí od pokroku vo všetkých týchto oblastiach. Účinnejší a udržateľnejší proces návratu sa bude opierať o rýchlejší a plynulý migračný proces a razantnejšie riadenie politiky v oblasti migrácie a hraníc, spoluprácu s tretími krajinami, vrátane spolupráce v oblasti vykonávania readmisných dohôd a dojednaní EÚ, a to s využitím moderných informačných systémov a podporou príslušných agentúr EÚ.
- (5) Európska rada sústavne poukazuje na význam jednotnej, komplexnej a účinnej politiky Únie v oblasti návratu a readmisie a vyzýva na urýchlené prijatie opatrení s cieľom zabezpečiť účinné návraty z Únie urýchlením konaní o návrate. Európska rada tiež vyzvala členské štáty, aby navzájom uznávali svoje rozhodnutia o návrate ⁽³⁾.
- (6) V oznámení Komisie z 10. februára 2021 s názvom Posilňovanie spolupráce v oblasti návratu a readmisie v rámci spravodlivej, účinnej a komplexnej migračnej politiky EÚ ⁽⁴⁾ sa identifikovali prekážky, ktoré bránia účinnému návratu, a uviedlo sa, že na ich prekonanie sú potrebné zlepšené postupy, ktoré znížia fragmentáciu vnútroštátnych prístupov, ako aj užšia spolupráca a posilnená solidarita medzi všetkými členskými štátmi. Vďaka schengenskému hodnotiacemu a monitorovaciemu mechanizmu zriadenému nariadením Rady (EÚ) 2022/922 ⁽⁵⁾ a informáciám, ktoré sa zozbierali prostredníctvom Európskej migračnej siete ⁽⁶⁾ zriadenej rozhodnutím Rady 2008/381/ES, bolo možné komplexne posúdiť, ako členské štáty vykonávajú politiku Únie v oblasti návratu, a identifikovať existujúce nedostatky a prekážky.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98).

⁽²⁾ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o Novom pakte o migrácii a azyle [COM(2020) 609 final].

⁽³⁾ Závery Európskej rady 1/23 z 9. februára 2023.

⁽⁴⁾ COM(2021) 56 final.

⁽⁵⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2022/922 z 9. júna 2022 o vytvorení a prevádzke hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu na overovanie uplatňovania schengenského *acquis* a o zrušení nariadenia (EÚ) č. 1053/2013 (Ú. v. EÚ L 160, 15.6.2022, s. 1).

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2008/381/ES zo 14. mája 2008, ktorým sa zriaďuje Európska migračná sieť (Ú. v. EÚ L 131, 21.5.2008, s. 7).

- (7) Vzhľadom na pretrvávajúce výzvy v oblasti návratu a kým sa nezavŕšia legislatívne rokovania, najmä o návrhu na prepracovanie smernice 2008/115/ES, odporúčajú sa ďalšie opatrenia s cieľom ďalej zlepšiť účinné a efektívne uplatňovanie existujúceho právneho rámca.
- (8) Odporúčanie Komisie (EÚ) 2017/432 ⁽⁷⁾, v ktorom sa odporúča súbor opatrení a krokov na zefektívnenie návratu pri vykonávaní smernice 2008/115/ES, je naďalej relevantné a malo by členským štátom aj naďalej slúžiť ako usmernenie na urýchlenie procesu návratu. Odporúčanie (EÚ) 2017/432 bolo začlenené do odporúčania Komisie (EÚ) 2017/2338 ⁽⁸⁾, vďaka čomu sa jeho vykonávanie môže priebežne posudzovať v rámci schengenského hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu.
- (9) Ako dôležitý krok na ceste k spoločnému systému EÚ pre návrat môže vzájomné uznávanie rozhodnutí o návrate uľahčiť a urýchliť proces návratu pre členský štát zodpovedný za návrat a posilniť spoluprácu a vzájomnú dôveru medzi členskými štátmi v záujme ďalšieho zvyšovania konvergencie medzi nimi, pokiaľ ide o riadenie migrácie. Vzájomné uznávanie rozhodnutí o návrate, ktoré boli predtým vydané v inom členskom štáte, môže takisto prispieť k odrádzaniu od neregulárnej migrácie a od neoprávnených sekundárnych pohybov v rámci Únie. Rámec pre vzájomné uznávanie sa stanovuje v smernici Rady 2001/40/ES ⁽⁹⁾. Tento rámec bol doplnený rozhodnutím Rady 2004/191/ES ⁽¹⁰⁾, ktorým sa ustanovujú kritériá a praktické opatrenia na náhradu finančného rozdielu vyplývajúceho z uplatňovania smernice 2001/40/ES, čo z veľkej časti predznamenovalo podporu, ktorá sa odvtedy vytvorila na úrovni Únie. Pokrok v oblasti vzájomného uznávania rozhodnutí o návrate by sa mal premietnuť aj do prebiehajúcich rokovaní o návrhu Komisie na prepracovanie smernice 2008/115/ES.
- (10) Neexistencia systému na úrovni Únie, ktorý by poukazoval na to, či sa na zadržaného štátneho príslušníka tretej krajiny už vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané iným členským štátom, v minulosti bránila využívaniu vzájomného uznávania.
- (11) Od 7. marca 2023, keď sa začalo uplatňovať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1860 ⁽¹¹⁾, sú členské štáty povinné bezodkladne po vydaní rozhodnutia o návrate vložiť zápis na účely návratu do Schengenského informačného systému. Prostredníctvom Schengenského informačného systému môžu teraz členské štáty okamžite zistiť, či sa na štátneho príslušníka tretej krajiny zadržaného príslušným orgánom už vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané iným členským štátom.
- (12) Prínos tejto novej funkcie v Schengenskom informačnom systéme závisí od aktívneho využívania zápisov na účely návratu a primeraných následných opatrení, okrem iného formou vzájomného uznávania rozhodnutí o návrate, ktoré predtým vydali iné členské štáty. To môže výrazne urýchliť a zefektívniť proces návratu, najmä keď návrat možno vykonať okamžite, vrátane prípadov, keď lehota na dobrovoľný odchod stanovená vydávajúcim členským štátom v rozhodnutí o návrate uplynula a boli vyčerpané opravné prostriedky proti takémuto rozhodnutiu o návrate.
- (13) Vykonávanie tohto odporúčania, a najmä vzájomné uznávanie rozhodnutí o návrate medzi členskými štátmi sa podporí finančnými prostriedkami, ktoré boli na tento účel vyčlenené z Fondu pre azyl, migráciu a integráciu ⁽¹²⁾. Zároveň by príslušné agentúry EÚ mali poskytnúť praktickú a operačnú podporu pri vykonávaní tohto odporúčania.

⁽⁷⁾ Odporúčanie Komisie (EÚ) 2017/432 zo 7. marca 2017 týkajúce sa zaistenia účinnejších návratov pri vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES (Ú. v. EÚ L 66, 11.3.2017, s. 15).

⁽⁸⁾ Odporúčanie Komisie (EÚ) 2017/2338 zo 16. novembra 2017, ktorým sa stanovuje spoločná „príručka o návrate“, ktorú majú používať príslušné orgány členských štátov pri vykonávaní úloh spojených s návratom (Ú. v. EÚ L 339, 19.12.2017, s. 83).

⁽⁹⁾ Smernica Rady 2001/40/ES z 28. mája 2001 o vzájomnom uznávaní rozhodnutí o vyhostení štátnych príslušníkov tretích krajín (Ú. v. ES L 149, 2.6.2001, s. 34).

⁽¹⁰⁾ Rozhodnutie Rady 2004/191/ES z 23. februára 2004, ktorým sa ustanovujú kritériá a praktické opatrenia na náhradu finančného rozdielu vyplývajúceho z uplatňovania smernice 2001/40/ES o vzájomnom uznávaní rozhodnutí o vyhostení štátnych občanov tretích krajín (Ú. v. EÚ L 60, 27.2.2004, s. 55).

⁽¹¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1860 z 28. novembra 2018 o využívaní Schengenského informačného systému na účely návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín (Ú. v. EÚ L 312, 7.12.2018, s. 1).

⁽¹²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1147 zo 7. júla 2021, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl, migráciu a integráciu (Ú. v. EÚ L 251, 15.7.2021, s. 1).

- (14) Jedným z hlavných štrukturálnych problémov zefektívnenia procesu návratu sú prekážky, ktoré bránia spolupráci a komunikácii medzi vnútroštátnymi orgánmi zodpovednými za konanie o azyle a konanie o návrate. Všetky príslušné orgány členských štátov zapojené do rôznych fáz procesu návratu by mali úzko spolupracovať a koordinovať svoju činnosť.
- (15) Efektívnosť návratu možno výrazne zvýšiť užším prepojením medzi konaním o azyle a konaním o návrate a zrýchlením postupov na vonkajších hraniciach členských štátov. Ak sa výnimka z uplatňovania smernice 2008/115/ES na základe článku 2 ods. 2 písm. a) neuplatňuje, treba v súčasnom legislatívnom rámci urýchliť najmä účinný návrat tých štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorých žiadosť o medzinárodnú ochranu bola zamietnutá, a osôb nachádzajúcich sa v blízkosti vonkajších hraníc členských štátov, a to rýchlejšim procesom návratu za predpokladu, že sa počas celého procesu návratu zabezpečí dodržiavanie ich základných práv.
- (16) V článku 3 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2018/1860 sa stanovuje možnosť upustiť od vloženia zápisov na účely návratu do Schengenského informačného systému, keď sa rozhodnutie o návrate vydá na vonkajšej hranici členského štátu a okamžite sa vykoná. V článku 3 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1860 sa však od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili bezodkladné vkladanie zápisov do Schengenského informačného systému, keď návrat z vonkajších hraníc nebol vykonaný okamžite.
- (17) S cieľom motivovať a podporovať dobrovoľný návrat a bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené v článku 11 ods. 1 smernice 2008/115/ES by sa možnosti stanovené v uvedenej smernici mohli využiť pri rozhodnutí, či neupustiť od vydania zákazu vstupu v súvislosti so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí spolupracujú s orgánmi a zúčastňujú sa na programe asistovaného dobrovoľného návratu a reintegrácie. V takýchto prípadoch členské štáty prípadne predĺžia lehotu na dobrovoľný odchod v súlade s článkom 7 ods. 2 smernice 2008/115/ES.
- (18) Na zabezpečenie účinnosti spoločného systému EÚ pre návrat je nevyhnutné zabrániť úteku a neoprávneným pohybom v rámci Únie. Komplexný prístup, ktorý zahŕňa hlavné nástroje na posúdenie rizika úteku a predchádzanie tomuto riziku, je nevyhnutný na uľahčenie a zefektívnenie posúdenia tohto rizika v jednotlivých prípadoch, posilnenie využívania efektívnych alternatív k zaisteniu a zabezpečenie dostatočnej kapacity na zaistenie – keď sa zaistenie používa ako krajná možnosť a na čo najkratšie obdobie v súlade s článkom 15 smernice 2008/115/ES.
- (19) Na vykonávanie tohto odporúčania je k dispozícii podpora na úrovni Únie, a to aj zo strany koordinátora EÚ pre návrat a siete na vysokej úrovni pre návrat, ktorých činnosť sa riadi operačnou stratégiou v oblasti návratov. Operačnú podporu poskytujú aj príslušné agentúry Únie, najmä Frontex, Agentúra Európskej únie pre azyl a Agentúra pre základné práva.
- (20) Vnútroštátne orgány pre návrat sú súčasťou európskej pohraničnej a pobrežnej stráže, ktorá je zodpovedná za zabezpečenie účinného vykonávania európskeho integrovaného riadenia hraníc. Agentúra Frontex zohráva ústrednú úlohu ako operačná zložka spoločného systému EÚ pre návrat a členským štátom poskytuje pomoc vo všetkých fázach procesu návratu v súlade so svojím mandátom podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 ⁽¹³⁾.
- (21) Toto odporúčanie by malo byť určené všetkým členským štátom, ktoré sú viazané smernicou 2008/115/ES.
- (22) Členské štáty sa vyzývajú, aby svojim vnútroštátnym orgánom oprávneným vykonávať úlohy súvisiace s návratom dali pokyn uplatňovať pri plnení svojich úloh toto odporúčanie.
- (23) Toto odporúčanie je v súlade so základnými právami a zásadami uznávanými v charte. Toto odporúčanie predovšetkým zabezpečuje úplné rešpektovanie ľudskej dôstojnosti a uplatňovanie článkov 1, 4, 14, 18, 19, 21, 24 a 47 charty a musí sa zodpovedajúcim spôsobom vykonávať,

⁽¹³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Vzájomné uznávanie rozhodnutí o návrate

1. S cieľom uľahčiť a urýchliť proces návratu by mal členský štát zodpovedný za návrat neoprávnené sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny vzájomne uznávať každé rozhodnutie o návrate, ktoré tej istej osobe predtým vydal iný členský štát, pokiaľ nebol účinok takéhoto rozhodnutia o návrate pozastavený. Na tento účel by členské štáty mali:
 - a) plne využívať informácie poskytované v Schengenskom informačnom systéme prostredníctvom zápisov na účely návratu v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1860;
 - b) zabezpečiť, aby boli odtlačky prstov k dispozícii na vloženie do zápisu v súlade s článkom 4 nariadenia (EÚ) 2018/1860;
 - c) v automatizovanom systéme identifikácie odtlačkov prstov Schengenského informačného systému systematicky overovať, či je neoprávnené sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny predmetom zápisu na účely návratu v Schengenskom informačnom systéme;
 - d) zabezpečiť, aby vnútroštátne orgány zodpovedné za návrat úzko spolupracovali s národným útvarom SIRENE vzhľadom na jeho úlohu stanovenú nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1861 ⁽¹⁴⁾ a jeho úlohu pri výmene informácií podľa nariadenia (EÚ) 2018/1860;
 - e) spolupracovať a v prípade potreby si vymieňať doplňujúce informácie s cieľom uľahčiť uznávanie a výkon rozhodnutia o návrate;
 - f) pred uznaním rozhodnutia o návrate vydaného iným členským štátom a pred odsunom vypočúť dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny a následne preskúmať jeho situáciu s cieľom zabezpečiť súlad s vnútroštátnym právom a článkom 5 smernice 2008/115/ES. Najmä v prípade detí by mal vykonávajúci členský štát zabezpečiť, aby sa náležite zohľadnil najlepší záujem dieťaťa;
 - g) písomne oznámiť dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, že rozhodnutie o návrate vydané iným členským štátom, ktorému táto osoba podlieha, bolo uznané. V oznámení by sa mali opätovne uviesť skutkové a právne dôvody uvedené v rozhodnutí o návrate a mali by sa v ňom poskytnúť informácie o dostupných opravných prostriedkoch;
 - h) bezodkladne informovať členský štát, ktorý rozhodnutie vydal, o odsune dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny, aby tento členský štát mohol aktualizovať Schengenský informačný systém v súlade s článkom 24 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2018/1861.

Urýchlenie návratov

2. Na účely urýchlenia konaní o návrate by členské štáty mali nadviazať úzku spoluprácu medzi orgánmi zodpovednými za rozhodnutia o ukončení oprávneného pobytu a orgánmi zodpovednými za vydávanie rozhodnutí o návrate vrátane pravidelnej výmeny informácií a operačnej spolupráce, a to na základe integrovaného a koordinovaného prístupu podľa odporúčania (EÚ) 2017/432.
3. S cieľom zabezpečiť včasnú dostupnosť informácií o totožnosti a právnej situácii štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate, ktoré sú potrebné na monitorovanie jednotlivých prípadov a prijímanie nadväzujúcich opatrení, a vytvoriť a viesť národný situačný prehľad v oblasti návratu sa členské štáty vyzývajú, aby bezodkladne zriadili komplexný IT systém pre správu prípadov v oblasti návratu podľa vzoru, ktorý vypracovala agentúra Frontex podľa článku 48 ods. 1 písm. c) nariadenia (EÚ) 2019/1896. Členské štáty by takisto mali v plnej miere využívať systémy pre správu prípadov v oblasti readmisie, ktoré boli zavedené na podporu vykonávania readmisných dohôd alebo dojednaní s tretími krajinami.

⁽¹⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1861 z 28. novembra 2018 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému (SIS) v oblasti hraničných kontrol, o zmene Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, a o zmene a zrušení nariadenia (ES) č. 1987/2006 (Ú. v. EÚ L 312, 7.12.2018, s. 14).

4. S cieľom zabezpečiť, aby na rozhodnutie o zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu urýchlene nadväzovalo konanie o návrate, by členské štáty mali:
- a) vytvoriť priamy a štandardný komunikačný kanál medzi azylovými a návratovými orgánmi na bezproblémovú koordináciu medzi týmito dvoma konaniami;
 - b) vydať v tom istom akte alebo v samostatných aktoch súčasne alebo bezprostredne potom rozhodnutie o návrate a rozhodnutie o zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu, a pritom čo najlepšie využiť možnosť uvedenú v článku 6 ods. 6 smernice 2008/115/ES;
 - c) stanoviť možnosť podať odvolanie proti rozhodnutiu o zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu a proti rozhodnutiu o návrate súčasne na tom istom súde alebo možnosť odvolať sa proti obojm rozhodnutiam v rovnakej lehote;
 - d) automatické pozastavenie výkonu rozhodnutí o návrate počas odvolacieho konania stanoviť iba v rozsahu potrebnom na dosiahnutie súladu s článkom 19 ods. 2 a článkom 47 charty;
 - e) prijať opatrenia na zabezpečenie toho, aby bolo možné uplatniť opravný prostriedok z tretej krajiny, najmä prostredníctvom primeraného právneho zastúpenia a využitím inováčných nástrojov, ako sú videokonferencie, za predpokladu, že sa dodrží právo na účinný opravný prostriedok a článok 5 smernice 2008/115/ES.
5. S cieľom zabezpečiť rýchlejšie návraty v blízkosti vonkajších hraníc by členské štáty mali:
- a) zriadiť mobilné podporné tímy združujúce všetky príslušné orgány pre dobrovoľný a nútený návrat a príslušné podporné služby vrátane tlmočníkov, zdravotníckych služieb, právneho poradenstva a sociálnych pracovníkov;
 - b) v blízkosti vonkajších hraníc zriadiť primerané zariadenia (najmä pre deti a rodiny) na prijímanie štátnych príslušníkov tretích krajín čakajúcich na návrat, ktoré rešpektujú ľudskú dôstojnosť a základné práva zakotvené v charte vrátane práva na súkromný a rodinný život a nediskrimináciu;
 - c) v prípade potreby v plnej miere využívať zrýchlené konania stanovené v readmisných dohodách uzavretých medzi Úniou alebo členskými štátmi a tretími krajinami, a dodržiavať pritom procesné záruky, najmä v súlade s článkom 47 charty;
 - d) ak návrat nie je možné vykonať okamžite, v súlade s článkom 3 ods. 1 a 2 nariadenia (EÚ) 2018/1860 vložiť zápis na účely návratu do Schengenského informačného systému.
6. Členské štáty by sa mali spoliehať na všetku podporu poskytovanú agentúrou Frontex a využívať ju v plnom rozsahu, a to vrátane operačnej podpory vnútroštátnym orgánom, pomoci pri identifikácii navrátilcov a získavaní cestovných dokladov, organizovaní návratových operácií a podporovaní dobrovoľného odchodu a reintegrácie.

Motivovanie k dobrovoľnému návratu

7. S cieľom povzbudiť štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na území členských štátov, aby sa dobrovoľne vrátili, by členské štáty mali zriadiť poradenské štruktúry pre návrat a reintegráciu, aby im čo najskôr poskytli informácie a usmernenia a nasmerovali ich na program asistovaného dobrovoľného návratu a reintegrácie. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa informácie o návrate poskytovali aj počas konania o azyly, keďže návrat je možným výsledkom v prípade zamietnutia žiadosti o medzinárodnú ochranu.
8. Členské štáty by ďalej mali:
- a) bez toho, aby bol dotknutý článok 11 ods. 1 smernice 2008/115/ES, zväziť neuloženie zákazu vstupu štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí spolupracujú s príslušnými orgánmi a ktorí sa zapíšu do programu asistovaného dobrovoľného návratu a reintegrácie; v takýchto prípadoch by členské štáty prípadne mali predĺžiť lehotu na dobrovoľný odchod v súlade s článkom 7 ods. 2 smernice 2008/115/ES;

- b) stanoviť pre štátneho príslušníka tretej krajiny ľahko dostupný a prakticky funkčný postup na podanie žiadosti o zrušenie, pozastavenie alebo skrátenie zákazu vstupu v prípadoch, keď štátny príslušník tretej krajiny, na ktorého sa vzťahuje zákaz vstupu, opustil územie členského štátu v plnom súlade s rozhodnutím o návrate v lehote poskytnutej na dobrovoľný odchod, a to v súlade s článkom 11 ods. 3 smernice 2008/115/ES.

Komplexný prístup k úteku

9. Na účely zavedenia zjednodušeného a koordinovaného procesu by členské štáty mali zaviesť komplexný prístup zahŕňajúci tieto hlavné nástroje na posúdenie rizika úteku a predchádzanie tomuto riziku:
- a) objektívne kritériá na posúdenie existencie rizika úteku v každom jednotlivom prípade;
 - b) účinné alternatívy k zaisteniu zodpovedajúce rôznym úrovňam rizika úteku a individuálnym okolnostiam;
 - c) zaistenie ako krajné opatrenie a na čo najkratšie obdobie v súlade s článkom 15 smernice 2008/115/ES a článkom 6 charty.
10. S cieľom posúdiť, či sa v konkrétnom prípade možno domnievať, že štátny príslušník tretej krajiny, voči ktorému prebieha konanie o návrate, môže utiecť v zmysle článku 3 bodu 7 smernice 2008/115/ES, by členské štáty mali do vnútroštátnych právnych predpisov zaviesť objektívne okolnosti a kritériá uvedené v bodoch 15 a 16 odporúčania (EÚ) 2017/432. Členské štáty by mali zabezpečiť širokú škálu alternatív k zaisteniu, ktoré účinne zabráňujú úteku neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín a ktoré sa zameriavajú na individuálnu situáciu dotknutých osôb. Členské štáty by mali zaviesť primerané postupy na zabezpečenie toho, aby štátni príslušníci tretích krajín takéto opatrenia dodržiavali. Mali by sa stanoviť efektívne, ale miernejšie donucovacie opatrenia než zaistenie, ktoré môžu zahŕňať:
- a) povinnosť pravidelne sa hlásiť príslušným orgánom, a to v závislosti od úrovne rizika úteku v rozsahu od každých 24 hodín po raz týždenne;
 - b) povinnosť odovzdať príslušným orgánom cestovný pas, cestovný doklad alebo doklad totožnosti;
 - c) povinnosť zdržiavať sa na mieste určenom orgánmi, ako je súkromné bydlisko, zariadenie núdzového bývania alebo špecializované centrum;
 - d) povinnosť oznámiť príslušným orgánom adresu bydliska vrátane akýchkoľvek zmien takejto adresy;
 - e) zloženie primeranej finančnej záruky;
 - f) využívanie inováčných technológií.
11. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby bola kapacita zaistenia v súlade so skutočnými potrebami, pričom by sa mal zohľadniť počet neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate, a odhadovaný počet tých, ktorých návrat sa očakáva v strednodobom horizonte.

Vykonávanie, monitorovanie a podávanie správ

12. Pri vykonávaní tohto odporúčania by sa členské štáty mali spoliehať na všetku podporu poskytovanú na úrovni Únie a využívať ju v plnom rozsahu, a to vrátane:
- a) koordinátora EÚ pre návrat a siete na vysokej úrovni pre návrat;
 - b) podpory zo strany príslušných agentúr Únie, najmä agentúry Frontex, Agentúry Európskej únie pre azyl, agentúry eu-LISA a Agentúry pre základné práva;
 - c) odborných znalostí a informácií zhromaždených a vymieňaných v rámci sietí a skupín Únie, ktoré sa zaoberajú otázkami návratu.
13. Na účely monitorovania vykonávania tohto odporúčania sa členské štáty vyzývajú, aby každoročne podávali Komisii správy zahŕňajúce informácie o počte rozhodnutí o návrate iných členských štátov, ktoré boli vzájomne uznávané.

V Bruseli 16. marca 2023

Za Komisiu
Ylva JOHANSSON
členka Komisie

ROKOVACIE PORIADKY

DELEGOVANÉ ROZHODNUTIE SPRÁVNEHO VÝBORU DVORA AUDÍTOROV č. 17/2023

z 1. marca 2023

o vykonávacích predpisoch manipulácie so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED na Európskom dvore audítorov

SPRÁVNY VÝBOR EURÓPSKEHO DVORA AUDÍTOROV,

So zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 287,

So zreteľom na rozhodnutie Dvora audítorov č. 41/2021 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ ⁽¹⁾,

So zreteľom na politiku Dvora audítorov v oblasti informačnej bezpečnosti (v súčasnosti DEC 127/15 FINAL) a politiku utajovania skutočností (oznámenie zamestnancom č. 123/2020) ⁽²⁾,

Keďže sa rozhodnutie č. 41/2021 vzťahuje na všetky útvary a priestory Dvora audítorov,

Keďže sa v článku 1 ods. 3 a článku 5 ods. 6 rozhodnutia č. 41/2021 stanovuje, že Dvor audítorov zaobchádza so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED vo svojich objektoch a môže uzavrieť dohodu o úrovni poskytovaných služieb s inou inštitúciou EÚ v Luxemburgu, aby mohol v zabezpečených priestoroch tejto inštitúcie spracovávať a uchovávať skutočnosti so stupňom utajenia CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL alebo vyšším stupňom,

Keďže bezpečnostné opatrenia na ochranu utajovaných skutočností EÚ (EUCI) v priebehu celého ich životného cyklu majú byť primerané najmä stupňu ich utajenia,

Keďže bezpečnostné opatrenia na ochranu dôvernosti, integrity a dostupnosti skutočností poskytovaných Dvoru audítorov musia zodpovedať povahe a typu príslušných skutočností,

Keďže v článku 10 ods. 10 rozhodnutia č. 41/2021 sa stanovuje, že správny výbor prijme delegované rozhodnutie stanovujúce vykonávacie pravidlá pre toto rozhodnutie; podľa článku 8 ods. 1 a článku 10 ods. 1 rozhodnutia č. 41/2021 sa budú týkať otázok, ako je manipulácia s utajovanými skutočnosťami EÚ a ich uchovávanie, ako aj narušenie bezpečnosti,

Keďže v prílohe k rozhodnutiu č. 41/2021 sa stanovujú opatrenia fyzickej bezpečnosti administratívnych priestorov, v ktorých sa manipuluje so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED a v ktorých sa uchovávajú,

Keďže bezpečnostné opatrenia prijaté na vykonávanie tohto rozhodnutia musia byť v súlade so zásadami bezpečnosti Dvora audítorov stanovenými v článku 3 rozhodnutia č. 41/2021,

Keďže Dvor audítorov prostredníctvom rozhodnutia č. 41/2021 zabezpečil, že jeho bezpečnostné opatrenia na zabezpečenie vysokej úrovne ochrany utajovaných skutočností EÚ sú rovnocenné s opatreniami stanovenými v pravidlách ochrany utajovaných skutočností EÚ prijatých ostatnými inštitúciami, agentúrami a orgánmi EÚ,

Keďže sa dosiahla ľahká administratívna dohoda medzi Dvorom audítorov a Komisiou, Radou a ESVČ, ktorá nadobudla účinnosť 27. januára 2023.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 256, 19.7.2021, s. 106.

⁽²⁾ Dostupné na adrese <https://www.eca.europa.eu/sk/Pages/LegalFramework.aspx>.

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. V tomto rozhodnutí sa stanovujú podmienky manipulácie s utajovanými skutočnosťami EÚ (EUCI) so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED ⁽³⁾ v súlade s rozhodnutím č. 41/2021.
2. Toto rozhodnutie sa vzťahuje na všetky útvary a priestory Dvora audítorov. Vzťahuje sa aj na jeho komory a výbory, ktoré sú na účely tohto rozhodnutia zahrnuté do pojmu „útvary“.

Článok 2

Kritériá na prístup k skutočnostiam so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED

1. Prístup k skutočnostiam so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED možno udeliť po tom, ako:
 - a) bolo rozhodnuté, že určitá osoba potrebuje prístup k určitým skutočnostiam so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED na to, aby mohla vykonávať pracovnú funkciu alebo úlohu pre Dvor audítorov;
 - b) daná osoba bola informovaná o pravidlách a príslušných bezpečnostných normách a usmerneniach na ochranu skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED a
 - c) daná osoba potvrdila zodpovednosť, ktorú nesie za ochranu príslušných skutočností.
2. Stážistom na Dvore audítorov nesmú byť zverené úlohy, ktoré by od nich vyžadovali prístup k skutočnostiam so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED.
3. Ostatným kategóriám zamestnancov sa prístup zamietne alebo povolí podľa tabuľky v prílohe.

KAPITOLA 2

TVORBA SKUTOČNOSTÍ SO STUPŇOM UTAJENIA RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Článok 3

Pôvodca

Hoci v zmysle článku 2 rozhodnutia č. 41/2021 je pôvodcom inštitúcia, agentúra alebo orgán Únie, členský štát, tretí štát alebo medzinárodná organizácia, v ktorej právomoci sa utajované skutočnosti vytvorili a/alebo zaviedli do štruktúr Únie, nebude autor skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED nevyhnutne vždy znamenať to isté.

⁽³⁾ Podľa článku 1 ods. 2 rozhodnutia č. 41/2021 (Ú. v. EÚ L 256 z 19.7.2021, s. 106) skutočnosť so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED je „informácia alebo vec, ktorej neoprávnené zverejnenie by mohlo byť nevýhodné pre záujmy Európskej únie alebo jedného či viacerých jej členských štátov“.

Článok 4

Priradenie stupňa utajenia

1. Zamestnanci, ktorí vypracúvajú dokument na základe skutočností v zmysle článku 1 v kontexte článku 3 ods. 6 rozhodnutia č. 41/2021 alebo inak, musia vždy zvážiť, či ich dokument treba utajiť. Klasifikácia dokumentu ako utajovanej skutočnosti EÚ zahŕňa posúdenie a rozhodnutie pôvodcu o tom, či by poskytnutie dokumentu neoprávneným osobám poškodilo záujmy Európskej únie či jedného alebo viacerých členských štátov. Ak majú autori akékoľvek pochybnosti o tom, či má dokument, ktorý pripravujú, byť klasifikovaný v stupni utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, mali by sa poradiť so zodpovedným hlavným manažérom alebo riaditeľom.
2. Dokument sa klasifikuje aspoň v stupni utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, ak by jeho neoprávnené zverejnenie mohlo okrem iného:
 - a) negatívne ovplyvniť diplomatické vzťahy;
 - b) výrazne poškodiť súkromné osoby;
 - c) skomplikovať udržiavanie prevádzkovej efektívnosti alebo bezpečnosti nasadených pracovníkov členských štátov alebo iných prispievajúcich strán;
 - d) porušiť záväzky zachovať dôvernoscť skutočností poskytnutých tretími stranami;
 - e) ovplyvniť vyšetrovanie trestného činu alebo uľahčiť jeho spáchanie;
 - f) znevýhodniť Úniu alebo členské štáty pri obchodných alebo politických rokovaniach s inými aktérmi;
 - g) brániť účinnému rozvoju alebo vykonávaniu politik Únie;
 - h) narušiť riadne spravovanie Únie a jej poslaní vo všeobecnosti alebo
 - i) viesť k odhaleniu skutočností s vyšším stupňom utajenia.
3. Pôvodcovia sa môžu rozhodnúť priradiť štandardný stupeň utajenia kategóriám skutočností, ktoré vypracúvajú na pravidelnej báze. Musia však zabezpečiť, aby bol jednotlivým skutočnostiam priradený náležitý stupeň utajenia.

Článok 5

Práca s návrhmi

1. Skutočnosti sa utajujú ihneď, ako sa vyprodukujú. Osobné poznámky, predbežné návrhy alebo správy obsahujúce skutočnosti, ktoré treba utajiť v stupni RESTREINT UE/EU RESTRICTED, sa takto označia od samého začiatku a ich produkovanie a manipulácia s nimi podliehajú tomuto rozhodnutiu.
2. Ak konečný dokument už netreba utajovať v stupni RESTREINT UE/EU RESTRICTED, utajenie sa zruší.

Článok 6

Záznamy o zdrojových materiáloch

Aby pôvodca mohol vykonávať kontrolu v zmysle článku 13, pôvodcovia dokumentov so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED podľa možností uchovávajú záznamy o všetkých utajených zdrojoch použitých na vypracovanie utajovaných dokumentov vrátane podrobností o zdrojoch, ktoré pochádzajú z členských štátov EÚ, medzinárodných organizácií alebo tretích krajín. Agregované utajované skutočnosti sa podľa potreby označia tak, aby sa zachovala identifikácia pôvodcov použitých utajovaných zdrojových materiálov.

Článok 7

Utajenie časti dokumentu

1. V súlade s článkom 3 ods. 1 rozhodnutia č. 41/2021 musí byť celkový stupeň utajenia dokumentu aspoň taký vysoký ako v prípade jeho časti s najvyšším stupňom utajenia. Keď sa spájajú skutočnosti z rôznych zdrojov, konečný agregovaný dokument sa preskúma s cieľom určiť celkový stupeň utajenia, keďže si môže vyžadovať vyšší stupeň utajenia než jeho jednotlivé časti.
2. Dokumenty, ktoré obsahujú utajované aj neutajované časti, sa rozvrhnú a označia tak, aby sa časti s iným stupňom utajenia a/alebo citlivosti dali ľahko identifikovať a v prípade potreby oddeliť. S každou časťou sa po oddelení od ostatných musí dať náležite manipulovať.

Článok 8

Úplné označenie stupňa utajenia

1. Skutočnosti, ktoré treba utajiť, podliehajú náležitému označeniu a manipulácii bez ohľadu na ich fyzickú formu. Stupeň utajenia sa príjemcom jasne oznámi buď klasifikačným označením, ak sa skutočnosť doručuje písomne – či už na papieri, vymeniteľných pamäťových médiách alebo v komunikačnom a informačnom systéme (CIS), alebo oznámením, ak sa skutočnosť doručuje ústne – napríklad v rámci konverzácie alebo prezentácie. Utajované veci sa fyzicky označia, aby sa dal stupeň utajenia ľahko identifikovať.
2. Na dokumentoch sa označenie RESTREINT UE/EU RESTRICTED uvedie veľkým tlačeným písmom v plnom francúzskom a anglickom znení (francúzština prvá), v súlade s odsekom 3. Toto označenie sa neprekladá do ostatných jazykov.
3. Označenie stupňa utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa pripojí takto:
 - a) zarovnané na stred navrchu aj naspodku každej strany dokumentu;
 - b) celé označenie stupňa utajenia v jednom riadku, žiadne medzery okolo lomky;
 - c) majuskulami čiernej farby, font Times New Roman, veľkosť písma 16, tučným a s ohraničením na každej strane.
4. Tvorba dokumentu so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED:
 - a) každá strana sa zreteľne označí stupňom utajenia;
 - b) každá strana sa očísľuje;
 - c) na dokumente sa uvedie referenčné číslo a predmet, ktoré samy osebe nie sú utajovanou skutočnosťou, pokiaľ sa tak neoznačia;
 - d) uvedú sa všetky prílohy a doplnky, podľa možnosti na prvej strane, a
 - e) na dokumente sa uvedie dátum vytvorenia.

Článok 9

Skrátené označenie stupňa utajenia R-UE/EU-R

Na označenie stupňa utajenia jednotlivých častí dokumentu so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, alebo ak sa nedá uviesť úplné označenie stupňa utajenia (napríklad na malých vymeniteľných pamäťových médiách), možno použiť skratku R-UE/EU-R. Možno ju použiť v samotnom texte tam, kde by opakované používanie úplného označenia bolo ťažkopádne. Skratka sa nesmie používať miesto úplného označenia v záhlaví a päte dokumentu.

Článok 10

Iné bezpečnostné identifikátory

1. Dokumenty so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED môžu mať aj iné označenia alebo „bezpečnostné identifikátory“ uvádzajúce napríklad oblasť, ktorej sa dokument týka, či rozdeľovník podľa zásady potreby recipientov poznať dané skutočnosti. Príklad:

RELEASABLE TO LIECHTENSTEIN

2. Na dokumentoch so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa môže uviesť bezpečnostné upozornenie s osobitnými pokynmi na ich spravovanie a manipuláciu s nimi.

3. Prípadné pokyny k zrušeniu utajenia sa podľa možnosti vždy uvedú na prvej strane dokumentu v čase jeho vytvorenia. Môže sa použiť napríklad toto označenie:

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

until [dd.mm.yyyy]

Článok 11

Elektronické spracovanie

1. Ak je to možné, dokumenty so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa vytvárajú elektronicky.

2. Zamestnanci Dvora audítorov používajú na vytváranie skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED certifikovaný komunikačný a informačný systém (ďalej len „CIS“) (pozri článok 6 rozhodnutia č. 41/2021). Pri pochybnostiach o tom, ktorý CIS použiť, sa zamestnanci poradia so svojim úradníkom pre bezpečnosť informácií. Na základe konzultácie s úradníkom pre bezpečnosť informácií možno v naliehavých prípadoch alebo pri osobitných technických konfiguráciách použiť osobitné postupy.

3. Dokumenty so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED vrátane návrhov v zmysle požiadaviek článku 5 sa nesmú posielat' bežnou elektronickou poštou, tlačit' ani skenovať na bežných tlačiarňach a skeneroch, ani sa s nimi nesmie manipulovať na osobných zariadeniach zamestnancov. Na tlač dokumentov so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa použijú iba tlačiarne alebo kopírovačky pripojené k počítačom, ktoré sú mimo siete, alebo k certifikovanému systému.

Článok 12

Rozdeľovník

Odosielateľ dokumentov so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED rozhodne o tom, komu dané skutočnosti odoslať na základe ich potreby poznať tieto skutočnosti. V prípade potreby sa na ďalšie posilnenie tejto zásady vypracuje rozdeľovník.

KAPITOLA 3

PRÁCA S EXISTUJÚCIMI SKUTOČNOSŤAMI SO STUPŇOM UTAJENIA RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Článok 13

Pôvodcovská kontrola

1. Pôvodca má „pôvodcovskú kontrolu“ nad skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, ktoré vytvoril. Treba žiadať o predchádzajúci písomný súhlas pôvodcu pred tým, než dané skutočnosti možno:

- a) odtajniť;
- b) použiť na iné účely, než určil pôvodca;
- c) sprístupniť tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii;
- d) poskytnúť strane mimo Dvora audítorov, ale v rámci EÚ alebo
- e) poskytnúť dodávateľovi alebo perspektívnemu dodávateľovi z tretej krajiny.

2. Držiteľia skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED získali prístup k utajovaným skutočnostiam, aby si mohli plniť svoje pracovné povinnosti. Sú zodpovední za správnu manipuláciu s nimi, ich správne uchovávanie a ochranu v súlade s rozhodnutím č. 41/2021. Držiteľia na rozdiel od pôvodcov utajovaných skutočností nie sú oprávnení rozhodovať o zrušení utajenia, ani o následnom poskytovaní skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám.

3. Ak pôvodcu skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED nemožno identifikovať, pôvodcovskú kontrolu uplatňuje útvar Dvora audítorov, ktorý je držiteľom danej utajovanej skutočnosti. V prípade, že držiteľ informácií považuje poskytnutie informácií so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii za potrebné, Dvor audítorov požiada o radu jednu zo zmluvných strán dohody o bezpečnosti utajovaných skutočností s tou istou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou.

Článok 14

CIS vhodný na manipuláciu so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Ak je to možné, so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa manipuluje a zasielajú sa elektronicky. V súlade s článkom 6 rozhodnutia č. 41/2021 sa používa len CIS a zariadenie, ktoré akreditovala iná inštitúcia, orgán, agentúra EÚ alebo Dvor audítorov.

Článok 15

Osobitné opatrenia pre skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED na vymeniteľných pamäťových médiách

1. Používanie vymeniteľných pamäťových médií musí byť kontrolované a zaznamenané. Použijú sa iba vymeniteľné pamäťové médiá poskytnuté Dvorom audítorov alebo poskytnuté inou inštitúciou, orgánom alebo agentúrou EÚ a schválené úradníkom pre bezpečnosť informácií Dvora audítorov a zašifrované produktom, ktorý schválil úradník pre bezpečnosť informácií Dvora audítorov. Súkromné vymeniteľné pamäťové médiá ani tie, ktoré sa rozdeľujú na konferenciách, seminároch atď., sa na prenos utajovaných skutočností nesmú použiť. Ak je to možné, mali by sa použiť vymeniteľné pamäťové médiá s ochranou pred nežiaducim elektromagnetickým vyžarovaním (tzv. TEMPEST-proof), v súlade s usmernením úradníka pre bezpečnosť informácií.

2. Ak sa s utajovaným dokumentom manipuluje alebo je uchovávaný elektronicky na vymeniteľnom pamäťovom médiu ako USB kľúč, USB hardisk, CD, DVD alebo pamäťová karta (vrátane SSD^(*)), označenie stupňa utajenia musí byť jasne viditeľné na samotných zobrazených skutočnostiach, ako aj v názve súboru a na vymeniteľnom pamäťovom médiu.

(*) SSD znamená polovodičové pamäťové médium (*semiconductor storage device*), mechanika s nepohyblivým médiom alebo pevný disk.

3. Zamestnanci musia mať na pamäti, že ak sa na vymeniteľnom pamäťovom médiu ukladá veľké množstvo utajovaných skutočností, môže si to vyžadovať zvýšenie stupňa utajenia daného zariadenia.
4. Na prenos skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED na vymeniteľné pamäťové médium alebo z neho možno použiť iba náležite certifikovaný CIS.
5. Pri sťahovaní skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED na vymeniteľné pamäťové médium sa pred prenosom údajov treba osobitne uistiť, že toto médium neobsahuje žiadne vírusy ani malvér.
6. V náležitých prípadoch sa s vymeniteľnými pamäťovými médiami manipuluje v súlade s operačnými bezpečnostnými postupmi platnými pre použitý systém šifrovania.
7. Dokumenty na vymeniteľných pamäťových médiách, ktoré buď už nie sú potrebné, alebo boli presunuté do vhodného CIS, sa bezpečne odstránia alebo vymažú s použitím schválených produktov alebo metód. Pokiaľ sa vymeniteľné pamäťové médium, ktoré už nie je potrebné, nezamkne vo vhodnom kancelárskom nábytku, musí sa zničiť. Pri každom zničení alebo vymazaní sa použije metóda, ktorá je v súlade s bezpečnostnými predpismi Dvora audítorov. Vedie sa zoznam vymeniteľných médií a zaznamenáva sa ich zničenie.

Článok 16

Manipulácia so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED a ich uchovávanie

1. V súlade s článkom 5 ods. 8 a článkom 6 ods. 9 rozhodnutia č. 41/2021 možno so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED manipulovať v administratívnom priestore ⁽⁵⁾ alebo v zabezpečenom priestore v Komisii ⁽⁶⁾, na ktorý Dvor audítorov uzavrel dohodu o úrovni poskytovaných služieb, a to takto:
 - zamestnanci pri manipulácii so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED zavrú dvere kancelárie,
 - zamestnanci odložia všetky skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED alebo ich zakryjú, ak príde návšteva,
 - zamestnanci nesmú ponechať skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED viditeľné, ak je kancelária prázdna,
 - obrazovky, na ktorých sa zobrazujú skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, musia byť neustále otočené tak, aby na ne nebolo vidieť od dverí ani okien, aby sa zabránilo potenciálnemu zahliadnutiu utajovaných skutočností.
2. S informáciami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED možno manipulovať dočasne mimo zabezpečených alebo administratívnych priestorov za predpokladu, že držiteľ sa zaviazal dodržiavať kompenzačné opatrenia na ochranu pred prístupom neoprávnených osôb. Medzi kompenzačné opatrenia patria aspoň tieto opatrenia:
 - so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa nesmie oboznamovať na verejných miestach,
 - utajované skutočnosti EÚ musí mať držiteľ vždy pod osobnou kontrolou,
 - keď sa s dokumentmi neoboznamuje alebo sa o nich nediskutuje, musia byť vždy uložené vo vhodnom uzamknutom nábytku,
 - pri oboznamovaní sa s dokumentom alebo diskusií o ňom musia byť zatvorené dvere miestnosti,
 - o podrobnostiach dokumentu sa nediskutuje cez telefón na nezabezpečenej linke, ani nezašifrovanými e-mailmi,
 - dokument možno fotokopírovať alebo skenovať iba na zariadeniach odpojených od počítačovej siete alebo na certifikovaných zariadeniach,

⁽⁵⁾ Vymedzený v prílohe k rozhodnutiu č. 41/2021.

⁽⁶⁾ Vymedzený v článku 18 rozhodnutia Komisie (EÚ, Euratom) 2015/444 z 13. marca 2015 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2015, s. 53).

- s dokumentom sa manipuluje a dočasne sa uchováva mimo administratívnych alebo zabezpečených priestorov iba po čo najkratší nevyhnutný čas,
 - držiteľ utajovaný dokument nesmie zahodiť, ale ho musí vrátiť na uschovanie v administratívnych alebo zabezpečených priestoroch, resp. musí zaistiť jeho zničenie v schválenom skartovači (?).
3. Tlačené kópie skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa uchovávajú v uzamknutom kancelárskom nábytku v administratívnych alebo zabezpečených priestoroch. Dočasne sa môžu uchovávať mimo zabezpečených alebo administratívnych priestorov za predpokladu, že sa držiteľ zaviazal dodržiavať kompenzačné opatrenia.
 4. Ďalšie rady je možné získať od úradníka pre bezpečnosť informácií.
 5. Všetky domnelé alebo skutočné bezpečnostné incidenty spojené s dokumentom sa bezodkladne nahlásia úradníkovi pre bezpečnosť informácií.

Článok 17

Kopírovanie a preklad skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED

1. Skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED možno kopírovať alebo prekladať na pokyn držiteľa, pokiaľ k tomu pôvodca neuviedol výhradu. Nemožno však vyhotovovať viac kópií, než je nevyhnutne potrebné.
2. Ak sa reprodukuje iba časť utajeného dokumentu, platia rovnaké podmienky ako pri kopírovaní celého dokumentu. Výňatky majú tiež stupeň utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, pokiaľ ich pôvodca výslovne neoznačil za netajné.
3. Bezpečnostné opatrenia platné pre pôvodné skutočnosti sa uplatňujú aj na ich kópie a preklady.

Článok 18

Všeobecné zásady prenášania skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED

1. Skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, ktoré sú potrebné mimo zabezpečených alebo administratívnych priestorov, sa podľa možnosti zasielajú elektronicky náležite certifikovanými prostriedkami a/alebo s ochranou schválenými kryptografickými produktmi.
2. V závislosti od dostupných prostriedkov alebo konkrétnych okolností možno skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED niesť fyzicky v podobe tlačeného dokumentu alebo na vymeniteľnom pamäťovom médiu. Použitie vymeniteľných pamäťových médií na prenos skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED má prednosť pred tlačenou formou.
3. Použiť možno iba vymeniteľné pamäťové médiá zašifrované produktom, ktorý schválil úradník Dvora audítorov pre bezpečnosť informácií. So skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED na vymeniteľných pamäťových médiách, ktoré nie sú chránené šifrovacím produktom schváleným úradníkom Dvora audítorov pre bezpečnosť informácií, sa manipuluje rovnako ako s tlačenými kópiami.
4. Zásielka môže zahŕňať viac než jednu skutočnosť so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, pokiaľ sa dodrží zásada potreby poznať.
5. Musí sa použiť obal, ktorý znemožňuje zahliadnutie obsahu. Skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa prenášajú v nepriehľadnom obale ako obálka, nepriehľadná zložka alebo aktovka. Na vonkajšej strane obalu nesmie byť žiadne označenie povahy ani stupňa utajenia obsahu. Ak má obal aj vnútornú vrstvu, tá sa označí stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED. Na oboch obaloch sa uvedie meno, funkcia a adresa určeného príjemcu, ako aj spiatočná adresa pre prípad, že zásielku nemožno doručiť.

(?) Ďalšie podrobnosti pozri v článku 39.

6. Všetky bezpečnostné incidenty spojené so skutočnosťami so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED doručovanými zamestnancami alebo kuriérmi sa nahlásia na následné vyšetrovanie riaditeľovi ľudských zdrojov, financií a všeobecných služieb, a to prostredníctvom úradníka pre bezpečnosť informácií.

Článok 19

Osobná (ručná) preprava vymeniteľných pamäťových médií

1. Vymeniteľné pamäťové médiá používané na prenos skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED musia byť opatrené sprievodkou s podrobnosťami o vymeniteľnom pamäťovom médiu, na ktorom sú nahraté utajované skutočnosti, ako aj o všetkých súboroch na ňom, čo príjemcovi umožní vykonať potrebné overenia.
2. Na médiu smú byť uložené iba dokumenty, ktoré sa majú poskytnúť. Napríklad všetky utajované skutočnosti na jednom USB kľúči musia byť určené pre toho istého príjemcu. Odosielateľ musí mať na pamäti, že ak sa na takýchto zariadeniach ukladá veľké množstvo utajovaných skutočností, môže si to vyžadovať zvýšenie stupňa utajenia zariadenia ako celku.
3. Na prenos skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED možno použiť iba vymeniteľné pamäťové médiá označené príslušným stupňom utajenia.

Článok 20

Osobná preprava dokumentov so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED v rámci budov Dvora audítorov

1. Zamestnanci môžu prenášať dokumenty so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED v rámci budovy Dvora audítorov alebo medzi inštitúciami, agentúrami alebo orgánmi Únie, no dokumenty nesmú opustiť držbu prenášajúceho ani sa s nimi nemožno oboznamovať na verejnosti.
2. Dokumenty so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED možno zasielať do iných kancelárií Dvora audítorov internou poštou v jedinej obyčajnej nepriehľadnej obálke, na ktorej sa nesmie zvonka uvádzať, že obsah je utajený.

Článok 21

Fyzická preprava dokumentov so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED v rámci Únie

1. Skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED môžu zamestnanci alebo kuriéri Dvora audítorov alebo inej inštitúcie, orgánu alebo agentúry EÚ nosiť kdekoľvek v rámci Únie, pokiaľ dodržia tieto pokyny:
 - a) na prenos skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa použije nepriehľadná obálka alebo obal. Zvonka nesmie byť žiadne označenie povahy ani stupňa utajenia obsahu;
 - b) skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED nesmú opustiť držbu prenášajúceho a
 - c) obálka alebo obal sa nesmie po ceste otvoriť a so skutočnosťami sa nemožno oboznamovať na verejných miestach.
2. Ak si zamestnanci želajú zaslať skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED na iné miesta v Únii, môžu zariadiť ich prenos niektorým z týchto spôsobov:
 - vnútroštátnymi poštovými službami, ktoré sledujú zásielku, alebo určitými komerčnými kuriérskymi službami, ktoré zaručujú osobné doručovanie, pokiaľ spĺňajú požiadavky stanovené v článku 23 tohto rozhodnutia, alebo
 - vojenským, vládny alebo diplomatickým kuriérom, v koordinácii so zamestnancami registra.

Článok 22

Fyzická preprava skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED z územia alebo na územie tretej krajiny

1. Skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED môžu zamestnanci fyzicky osobne prepravovať medzi územím Únie a tretej krajiny.
2. Zamestnanci registra môžu zabezpečiť niektorý z týchto postupov:
 - zaslanie poštovými službami, ktoré sledujú zásielku, alebo komerčnými kuriérskymi službami, ktoré zaručujú osobné doručovanie,
 - zaslanie vojenským alebo diplomatickým kuriérom.
3. Pri osobnej preprave tlačených dokumentov alebo vymeniteľných pamäťových médií so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED musia zamestnanci dodržať všetky tieto dodatočné opatrenia:
 - Pri cestovaní verejnou dopravou musia byť utajované skutočnosti umiestnené v aktovke alebo taške, ktorá je neustále u prenášajúceho. Nesmie sa uložiť do nákladného priestoru.
 - Skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa prenášajú v dvoch obaloch. Vnútrotný obal musí byť opatrený úradnou pečatou dokladujúcou, že ide o úradnú zásielku, ktorá sa nemá podrobovať bezpečnostnej kontrole.
 - Prenášajúci musí mať pri sebe kuriérske osvedčenie vydané registrom dokladujúce, že prenášajúci má poverenie na prepravu zásielky so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED.

Článok 23

Preprava komerčnými kuriérmi

1. Na účely tohto rozhodnutia zahŕňa pojem „komerčný kuriér“ vnútroštátne poštové služby a komerčné kuriérske spoločnosti poskytujúce službu, pri ktorej sa informácie doručujú za poplatok a buď sa doručujú osobne, alebo sa sledujú.
2. Komerční kuriéri môžu využívať služby subdodávateľov. Zodpovednosť za súlad s týmto rozhodnutím však nesie kuriérska spoločnosť.
3. Ak je určený príjemca mimo EÚ, použije sa dvojitý obal. Pri príprave utajenej zásielky odosielateľ musí mať na pamäti, že komerčné kuriérske služby doručia zásielky so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED len určenému príjemcovi, riadne splnomocnenému zástupcovi, kontrolnému úradníkovi registra alebo jeho riadne splnomocnenému zástupcovi, alebo pracovníkovi recepcie. Na zmiernenie rizika prípadu, keď sa zásielka k určenému príjemcovi nedostane, musí byť na vonkajšom a aj na prípadnom vnútornom obale zásielky uvedená spätočná adresa.
4. Služby komerčných kuriérov pozostávajúce z elektronického prenosu registrovaných zásielok dokumentov sa v prípade skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED nesmú používať.

Článok 24

Ostatné osobitné podmienky manipulácie

1. Musia sa dodržať všetky podmienky prenosu stanovené v dohode o bezpečnosti utajovaných skutočností alebo administratívnych dojednaniach. V prípade pochybností sa zamestnanci poradia s úradníkom pre bezpečnosť informácií alebo registrom.
2. Od požiadavky na dvojitý obal možno upustiť v prípade utajovaných skutočností, ktoré sú chránené schválenými kryptografickými produktmi. Na účely uvádzania adries a vzhľadom na to, že vymeniteľné pamäťové médium musí byť výslovne opatrené označením stupňa utajenia, musí sa takéto médium prepravovať aspoň v obyčajnej obálke, no môže si vyžadovať ďalšie opatrenia fyzickej ochrany, ako napríklad obálky s bublinkovou fóliou.

KAPITOLA 4:

STRETNUTIA O UTAJOVANÝCH SKUTOČNOSTIACH

Článok 25

Príprava na stretnutie so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED

1. Stretnutia určené na diskusiu o skutočnostiach so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa smú konať iba v zasadacej miestnosti certifikovanej na príslušnej alebo vyššej úrovni utajenia. Ak takáto miestnosť nie je k dispozícii, zamestnanci sa poradia s úradníkom pre bezpečnosť informácií.
2. Programy stretnutí by vo všeobecnosti nemali byť utajené. Ak sa v programe stretnutia uvádzajú utajované dokumenty, samotný program nie je automaticky utajený. Body programu musia byť formulované tak, aby sa neohrozila ochrana záujmov Únie alebo jedného či viacerých členských štátov.
3. Ak sa k programu stretnutia majú pripojiť elektronické súbory obsahujúce skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, musia byť povinne chránené kryptografickými produktmi schválenými úradníkom Dvora audítorov pre bezpečnosť informácií.
4. Organizátori stretnutia všetkým účastníkom pripomenú, že prípadné pripomienky k bodu programu so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa nesmú posielat' bežným e-mailom ani žiadanými inými prostriedkami, ktoré neboli náležite certifikované v súlade s článkom 11 tohto rozhodnutia.
5. Organizátori sa v záujme hladkého priebehu stretnutia vynosnažia zoskupiť body programu so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED za sebou. Na diskusiách o utajených bodoch sa môžu zúčastniť iba osoby, ktoré obsah potrebujú poznať.
6. Na samotnej pozvánke sa účastníci upozornia na to, že na stretnutí sa bude diskutovať o utajených bodoch a že sa uplatnia príslušné bezpečnostné opatrenia.
7. V pozvánke alebo ozname k programu sa účastníkom pripomenie, že počas diskusií o bodoch so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED musia byť vypnuté všetky prenosné elektronické zariadenia.
8. Organizátori stretnutia vopred vypracujú úplný zoznam externých účastníkov.

Článok 26

Elektronické vybavenie zasadacej miestnosti stupňa utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED

1. Ak sa komunikujú utajované skutočnosti, napríklad formou prezentácie alebo videokonferencie, smú sa použiť iba certifikované IT systémy podľa článku 11 tohto rozhodnutia.
2. Predseda sa uistí, že všetky neautorizované prenosné elektronické zariadenia sú vypnuté.

Článok 27

Postupy, ktoré sa musia dodržať na stretnutí so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED

1. Na začiatku diskusie o utajených bodoch predseda oznámi účastníkom, že stretnutie prechádza do režimu utajenia. Dvere musia byť zatvorené a rolety/žalúzie stiahnuté.
2. Účastníkom a prípadne tlmočníkom sa na začiatku diskusie rozdá iba potrebný počet dokumentov.

Počas prípadných prestávok sa dokumenty so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED nesmú ponechať bez dozoru.

3. Na konci stretnutia sa účastníkom a tlmočníkom pripomenie, aby nenechávali žiadne utajené dokumenty ani prípadné poznámky k utajenému obsahu bez dozoru v miestnosti. Utajené dokumenty alebo poznámky, ktoré si účastníci na konci stretnutia nevzali so sebou, zozbierajú organizátori stretnutia a skartujú ich vo vhodných skartovačoch.
4. Počas stretnutia sa zaznamená zoznam účastníkov a súpis všetkých utajených skutočností, ktoré boli zdieľané s členskými štátmi a poskytnuté ústne tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám; zoznam a súpis sa následne zaznamenajú v zápisnici z rokovania.

Článok 28

Tlmočníci a prekladatelia

K skutočnostiam so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED majú prístup iba tlmočníci a prekladatelia, ktorí podliehajú Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie alebo Podmienkam zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, alebo ktorí majú zmluvný vzťah s Dvorom audítorov.

KAPITOLA 5

ZDIELANIE A VÝMENA SKUTOČNOSTÍ SO STUPŇOM UTAJENIA RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Článok 29

Súhlas pôvodcu

Ak Dvor audítorov nie je pôvodcom utajovaných skutočností, ktoré sa majú poskytnúť či zdieľať, alebo zdrojového materiálu, ktorý môžu obsahovať, útvár Dvora audítorov, ktorý je držiteľom takých utajovaných skutočností, najprv získa od ich pôvodcu písomný súhlas s poskytnutím. Ak pôvodcu nemožno identifikovať, pôvodcovskú kontrolu uplatňuje útvár Dvora audítorov, ktorý je držiteľom danej utajovanej skutočnosti.

Článok 30

Zdieľanie skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED s inými subjektmi Únie

1. Skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED možno zdieľať s inou inštitúciou, agentúrou, orgánom či úradom Únie, ak ich príjemca potrebuje poznať a ak je medzi daným subjektom a Dvorom audítorov uzatvorené príslušné právne dojednanie.
2. Na Dvore audítorov je register zriadený na sekretariáte Dvora audítorov spravidla hlavným vstupným a výstupným bodom utajovaných skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, ktoré si Dvor audítorov vymieňa s ostatnými inštitúciami, agentúrami, orgánmi a úradmi Únie. Skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED však možno zdieľať priamo s určenými príjemcami po informovaní úradníka pre bezpečnosť informácií a registra Dvora audítorov.

Článok 31

Výmena skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED s členskými štátmi

1. Skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED možno zdieľať s členskými štátmi, ak ich príjemca potrebuje poznať.
2. Utajované skutočnosti členských štátov, ktoré majú rovnocenné vnútroštátne označenie stupňa utajenia ⁽⁸⁾ a boli poskytnuté Dvoru audítorov, sú chránené na rovnakom stupni ako skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED.

⁽⁸⁾ Ekvivalenčná tabuľka označení členských štátov je stanovená v prílohe I k rozhodnutiu (EÚ, Euratom) 2015/444.

Článok 32

Výmena skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami

1. Skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa poskytnú tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii, iba ak ich príjemca potrebuje poznať a ak má daná krajina, resp. medzinárodná organizácia zavedený vhodný právny alebo administratívny rámec, ako napríklad dohodu o bezpečnosti utajovaných skutočností alebo administratívne dojednanie s Dvorom audítorov. Ustanovenia takejto dohody alebo dojednania majú prednosť pred ustanoveniami tohto rozhodnutia.
2. Register na sekretariáte Dvora audítorov je spravidla hlavným vstupným a výstupným bodom všetkých skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, ktoré si Dvor audítorov vymieňa s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami.
3. Na zaistenie sledovateľnosti sa skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED zaznamenávajú registrom:
 - pri vstupe do organizačnej jednotky alebo výstupe z nej a
 - pri vstupe do CIS alebo výstupe z neho.
4. Záznamy možno vykonať buď papierovo alebo v elektronických logových súboroch.
5. Postupy zaznamenávania utajovaných skutočností, s ktorými sa manipuluje v certifikovanom CIS, môžu vykonávať procesy v rámci samotného CIS. V takom prípade musí daný CIS zahŕňať opatrenia na zabezpečenie integrity logových záznamov.
6. Utajované skutočnosti získané od tretích krajín alebo medzinárodných organizácií sa chránia na rovnocennej úrovni ako EUCI s rovnocenným označením stupňa utajenia v zmysle príslušnej dohody o bezpečnosti utajovaných skutočností alebo administratívneho dojednania.

Článok 33

Mimoriadne poskytnutie skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED ad hoc

1. Ak Dvor audítorov alebo niektorý z jeho útvarov rozhodne o výnimočnej potrebe poskytnúť skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED tretej krajine, medzinárodnej organizácii alebo subjektu EÚ, ale neexistuje medzi nimi dohoda o bezpečnosti utajovaných skutočností ani administratívne dojednanie, uplatní sa postup mimoriadneho poskytnutia *ad hoc*.
2. Útvary Dvora audítorov kontaktujú úradníka pre bezpečnosť informácií a pôvodcu. Dvor audítorov požiada o radu jednu zo zmluvných strán dohody o bezpečnosti utajovaných skutočností s tým istým subjektom EÚ, treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou.
3. Po konzultácii kolégium Dvora audítorov môže na návrh generálneho tajomníka povoliť poskytnutie predmetných skutočností.

KAPITOLA 6

KONIEC ŽIVOTNOSTI SKUTOČNOSTÍ SO STUPŇOM UTAJENIA RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Článok 34

Kedy zrušiť utajenie

1. Skutočnosti sú utajené, iba pokiaľ sa vyžaduje, aby boli chránené. Zrušenie utajenia znamená, že dané skutočnosti sa už vôbec nebudú považovať za utajené. Ak je to možné, pôvodca v čase vytvorenia EUCI uvedie, či je možné utajenie zrušiť k určitému dátumu alebo po istej udalosti. V opačnom prípade musí pôvodca pravidelne prehodnocovať skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED s cieľom rozhodnúť, či je utajenie stále vhodné.

2. Skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, ktoré majú pôvod na Dvore audítorov, sa po uplynutí tridsiatich rokov odtajnia v súlade s nariadením (EHS, Euratom) č. 354/83 ⁽⁹⁾ zmeneným nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1700/2003 ⁽¹⁰⁾ a nariadením Rady (EÚ, Euratom) 2015/496 ⁽¹¹⁾.

3. Dokumenty Dvora audítorov možno odtajniť aj *ad hoc*, napríklad ak si k nim verejnosť vyžiada prístup.

Článok 35

Zodpovednosť za odtajnenie

1. Skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa neodtajnia bez povolenia pôvodcu.

2. Za rozhodnutie o tom, či utajený dokument možno odtajniť, zodpovedá útvar Dvora audítorov, ktorý daný dokument vytvoril. V rámci Dvora audítorov podliehajú všetky žiadosti o odtajnenie konzultácii s hlavným manažérom alebo riaditeľom pôvodcovského útvaru alebo vedúcim úlohy. Ak daný útvar zostavil utajené skutočnosti z rôznych zdrojov, najskôr musí získať súhlas všetkých prípadných ďalších strán, ktoré poskytli zdrojové materiály, a to aj v členských štátoch, ostatných subjektoch EÚ, tretích krajinách alebo medzinárodných organizáciách.

3. Ak pôvodcovský útvar Dvora audítorov už neexistuje a jeho povinnosti prevzal iný útvar, rozhodnutie o odtajnení prijíma tento útvar. Ak už pôvodcovský útvar neexistuje a jeho zodpovednosti neprebral žiaden iný útvar, rozhodnutie o odtajnení prijímajú spoločne riaditelia Dvora audítorov.

Článok 36

Citlivé neutajované skutočnosti

Ak posúdenie dokumentu vedie k rozhodnutiu o jeho odtajnení, zväži sa, či by sa dokument nemal distribučne označiť ako citlivá neutajovaná skutočnosť v zmysle bodu 16 politiky utajovania skutočností Dvora audítorov a bodu 4 usmernení o klasifikácii a manipulácii so skutočnosťami, ktoré nie sú utajované v EÚ ⁽¹²⁾.

Článok 37

Ako informovať o tom, že dokument bol odtajnený

1. Pôvodné označenie stupňa utajenia návrhu a naspodku každej strany sa viditeľne prečiarkne (neodstráni sa) s použitím funkcie „prečiarknuté“ pri elektronických formátoch, resp. ručne pri vytlačených kópiách.

2. Prvá (titulná) strana sa opatrí pečiatkou „declassified“ (odtajnené) a doplnia sa podrobnosti o orgáne, ktorý je za odtajnenie zodpovedný, ako aj príslušný dátum.

⁽⁹⁾ Nariadenie Rady (EHS/Euratom) č. 354/83 z 1. februára 1983 o otvorení historických archívov Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu pre verejnosť (Ú. v. ES L 43, 15.2.1983, s. 1).

⁽¹⁰⁾ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1700/2003 z 22. septembra 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS, Euratom) 354/83 o otvorení historických archívov Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu pre verejnosť (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 1).

⁽¹¹⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/496 zo 17. marca 2015, ktorým sa mení nariadenie (EHS, Euratom) č. 354/83 v súvislosti s ukladaním historických archívov inštitúcií v Európskom univerzitnom inštitúte vo Florencii (Ú. v. EÚ L 79, 25.3.2015, s. 1).

⁽¹²⁾ Oznamenie zamestnancom 123/20 dostupné na: https://www.eca.europa.eu/Documents/Information_Classification_Policy_EN.pdf.

3. Informácia o zrušení utajenia sa poskytne pôvodným príjemcom skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED. Pôvodní príjemcovia musia informovať všetkých následných adresátov, ktorým pôvodnú skutočnosť so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED poslali alebo pre ktorých ju kopírovali.
4. O všetkých prijatých rozhodnutiach o zrušení utajenia treba informovať archív Dvora audítorov.
5. Rovnaké postupy zrušenia utajenia ako pri pôvodnej jazykovej verzii sa vzťahujú aj na všetky preklady utajovaných skutočností.

Článok 38

Čiastočné zrušenie utajenia skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED

1. Možné je aj čiastočné zrušenie utajenia (napr. iba prílohy, iba niektoré odseky). Postup je rovnaký ako pri zrušení utajenia celého dokumentu.
2. Pri čiastočnom zrušení utajenia („sanitácii“) skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa vypracuje odtajnený výpis.
3. Časti, ktoré zostávajú utajené, sa nahradia textom:

ČASŤ, KTORÁ SA NEODTAJŇUJE

buď v samotnom texte, ak je text, ktorý zostáva utajený, súčasťou odseku, alebo ako odsek, ak text, ktorý zostáva utajený, tvorí samostatný odsek alebo viacero odsekov.

4. V texte sa uvedie osobitná zmienka, ak nemožno odtajniť celú prílohu a tá teda nemôže byť súčasťou výpisu.

Článok 39

Priebežné ničenie a vymazávanie skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED

1. Dvor audítorov nezhrmažďuje veľké množstvo utajovaných skutočností.
2. Pôvodcovské oddelenia musia pravidelne v krátkych intervaloch prehodnocovať malé objemy na zničenie alebo vymazanie. Prehodnocovanie v pravidelných intervaloch sa týka informácií v papierovej forme, ako aj informácií uložených v CIS.
3. Zamestnanci zničia alebo bezpečne vymažú všetky dokumenty so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, ktoré už nie sú potrebné, pričom sa však musia dodržať všetky požiadavky na archiváciu originálu dokumentu.
4. Zamestnanci nemajú povinnosť informovať pôvodcu, ak zničia alebo vymažú kópie dokumentov so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED.
5. Materiály návrhov, ktoré zahŕňajú utajované skutočnosti, sa odstránia rovnakými metódami ako konečné verzie utajovaných dokumentov.
6. Na zničenie dokumentov so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED možno použiť iba schválené skartovače. Na zničenie dokumentov so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sú vhodné skartovače úrovne 4 podľa normy DIN 32757 a úrovne 5 podľa normy DIN 66399.
7. S odpadom zo skartovania v schválených skartovačoch možno nakladať ako s bežným kancelárskym odpadom.

8. Všetky médiá a zariadenia, ktoré obsahujú skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, sa na konci životnosti podrobia riadnej sanitácii. Elektronické údaje sa zničia alebo vymažú z IT prostredia a zo súvisiacich pamäťových médií (vrátane zálohovania) tak, aby sa získalo primerané uistenie, že tieto informácie nemožno obnoviť. Sanitáciou sa odstránia údaje z pamäťového zariadenia, a zároveň sa odstránia všetky štítky, označenia a záznamy v logoch.
9. Počítačové pamäťové médiá sa odovzdajú úradníkovi pre bezpečnosť informácií na zničenie a likvidáciu.

Článok 40

Evakuácia a zničenie skutočností so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED v núdzových situáciách

1. Riaditeľ ľudských zdrojov, financií a všeobecných služieb spolu s úradníkom pre bezpečnosť informácií vypracuje, schváli a v prípade potreby aktivuje núdzový plán evakuácie a zničenia, ktorého cieľom je zabezpečiť skutočnosti so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED, pri ktorých v prípade núdze hrozí významné riziko, že sa dostanú do nepovoláných rúk. Podľa priorit a v závislosti od povahy núdzovej situácie sa zohľadnia tieto aspekty:
 1. presun EUCI do náhradného bezpečného úložiska – podľa možnosti do administratívnych priestorov alebo registra v priestoroch Dvora audítorov;
 2. evakuácia EUCI do náhradného bezpečného úložiska – podľa možnosti do administratívnych alebo zabezpečených priestorov v inej budove, podľa možnosti v budove Komisie, na ktorého využívanie Dvor audítorov priestor v Komisii, na použitie ktorého Dvor audítorov;
 3. zničenie EUCI, podľa možnosti schválenými prostriedkami likvidácie.
2. Pri aktivácii núdzových plánov sa prioritne presúvajú alebo ničia skutočnosti s vyšším stupňom zabezpečenia.
3. Prevádzkové podrobnosti núdzových plánov evakuácie a ničenia sú samy osebe klasifikované na stupni utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED.

Článok 41

Archivácia

1. Rozhodnutia o tom, či a kedy archivovať, ako aj zodpovedajúce praktické opatrenia, ktoré je potrebné prijať, musia byť v súlade s politikou Dvora audítorov v oblasti informačnej bezpečnosti, politikou utajovania skutočností a politikou archivácie.
2. Dokumenty so stupňom utajenia RESTREINT UE/EU RESTRICTED sa neposielajú do historického archívu Európskej únie vo Florencii.

KAPITOLA 7

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 42

Transparentnosť

Toto rozhodnutie sa oznámi zamestnancom Dvora audítorov a všetkým osobám, ktorých sa týka, a uverejní sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 43

Nadobudnutie účinnosti

Po prijatí správnym výborom toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Luxemburgu 1. marca 2023

Za Správny výbor Dvora audítorov
predseda
Tony MURPHY

PRÍLOHA

**Kategórie zamestnancov, ktorí môžu mať prístup ku skutočnostiam so stupňom utajenia
RESTREINT UE/EU RESTRICTED, ak ich potrebujú na výkon služobných úloh**

Kategórie zamestnancov Dvora audítorov	Prístup ku skutočnostiam R-UE/ EU-R	Podmienky
Úradníci	Áno	brífing + potvrdenie zodpovednosti + potreba poznať
Dočasní zamestnanci	Áno	brífing + potvrdenie zodpovednosti + potreba poznať
Zmluvní zamestnanci	Áno	brífing + potvrdenie zodpovednosti + potreba poznať
Vyslaní národní experti (VNE) z členských štátov EÚ	Áno	brífing (Dvorom audítorov) + potvrdenie zodpovednosti + potreba poznať
Stážisti	Nie	žiadne možné výnimky
Všetky ostatné kategórie pracovníkov (dočasní agentúrni zamestnanci, externí zamestnanci pracujúci „intra-muros“ atď.)	Nie	prípadné výnimky treba konzultovať s úradníkom pre bezpečnosť informácií

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK